



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА EIKEV • МААМАР 1

וַיֹּאכִילְךָ אֶת הַמָּן וְגו' לְמַעַן הוֹדִיעֶךָ וְגו'

«И Он питал тебя маном...
чтобы дать тебе познать»



Ман — это небесная роса, «великая милость», оживляющая мёртвых и исходящая из самого высочайшего уровня Б-га; та же милость, нисходя через Тринадцать атрибутов, оживляет душу человека, когда он чувствует жалость к ней, столь низко павшей. А то, что ман стал физической пищей, учит: именно Тора, собственное слово Б-га, облачённое в материальные буквы, даёт человеку жизнь.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/eikev/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Ман — это небесная роса, «великая милость», оживляющая мёртвых и исходящая из самого высочайшего уровня Б-га; та же милость, нисходя через Тринадцать атрибутов, оживляет душу человека, когда он чувствует жалость к ней, столь низко павшей. А то, что ман стал физической пищей, учит: именно Тора, собственное слово Б-га, облачённое в материальные буквы, даёт человеку жизнь.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Алтер Ребе отождествляет ман с росой, с росой, которой будут оживлены мёртвые, и с «великой милостью». Чтобы объяснить, что такое великая милость, он различает души «животного» и «человека». Лев справа от колесницы — это раскрытое величие Б-га: любовь наверху, которую миры ощущают лишь как трепет; вол слева скрывает это величие, и любовь, рождающаяся из такого сокрытия, — скрытая жизненная сила, тоскующая по своему источнику, — это «животное». «Человек» — это Тора, стоящая выше любви и трепета. Ещё выше — «великое животное», любовь за пределами всякого постижения; подобно тому как величие царя пробуждает в нём сострадание, бесконечное величие Б-га порождает великую милость даже к Ган Эдену. Человек должен почувствовать такую милость к собственной душе — искре Б-га, пленённой суетой; это привлекает свыше милость, оживляющую душу, подобно росе Воскрешения мёртвых. Великая милость нисходит через Тринадцать атрибутов и выражена в словах «Авая — Отец наш»; она была неведома праотцам. Итак, ман, неведомый праотцам, но ставший физической пищей, учит нас о Торе: слово Б-га, облачённое в буквы, благодаря которому живёт человек.

ПЛАН

- 1 Ман, роса и великая милость: лев, вол и «человек»** ¶1
Ман — это роса Воскрешения мёртвых, уровень великой милости. Есть два вида душ: любовь льва, то есть раскрытое величие Б-га, достигает миров как трепет; вол скрывает это величие, и любовь, рождающаяся из сокрытия, — это «животное»; «человек» — это Тора, стоящая выше любви и трепета.
- 2 Великое животное и источник великой милости** ¶2
Множественное число «животные» указывает на более высокий уровень «животного» — великую любовь, превосходящую всякое постижение, откуда привлекается великая милость. Подобно тому как величие царя пробуждает в нём сострадание, бесконечное величие Б-га приносит милость даже Ган Эдену и Хохме.

- 3 Великая милость к собственной душе** ¶3
- Размышление о том, как Б-жественная искра человека связана с суетой, даже с Торой, изучаемой ради собственной чести, пробуждает великую жалость к душе; тогда милость свыше собирает каждую крупицу жизни и оживляет её, подобно росе Воскрешения мёртвых.
-
- 4 Тринадцать атрибутов и месяц элул** ¶4
- Безграничная милость достигает миров через Тринадцать атрибутов — «бороду», по которой стекают масло и роса; поэтому Слехот с Тринадцатю атрибутами произносят начиная с Рош Ходеш элул.
-
- 5 Авая — Отец наш, ман и роса Торы** ¶5
- Великая милость — это «Авая, Отец наш», уровень выше праотцев, поэтому ман — пища, «которой не знали ваши отцы». И всё же он стал физической пищей, уча нас, что именно Тора — слово Б-га, облачённое в буквы, — даёт человеку жизнь.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

великая милость (рахамим рабим) רחמים רבים

Милость, исходящая из бесконечного величия Б-га: поскольку всё ничтожно перед Ним, Его сострадание достигает даже высочайших миров. Она оживляет мёртвых и соответствует уровню росы мана.

роса (таль) טל

Благо, нисходящее свыше: ман, роса Воскрешения мёртвых и роса Торы — различные проявления этого блага.

«человек» и «животное» (адам и бхема) אדם ובהמה

Два вида душ. «Животное» — это любовь, возникающая благодаря сокрытию Б-га в мирах; «человек» — это Тора, 248 повелительных и 365 запретительных заповедей которой соответствуют человеческому облику.

великое животное (бхема раба) בהמה רבה

Во втором абзаце — великая любовь, стоящая выше уровня «человека» и недоступная всякому постижению, исходящая от света, окружающего все миры; из неё привлекается великая милость.

Тринадцать атрибутов милосердия י"ג מדות

Канал, через который безграничная милость отмеряется мирам: «борода», по которой стекают масло и роса.

Авая — Отец наш הוי' אבינו

Уровень великой милости, стоящий выше праотцев, к которому обращаются в молитве «Авину Малкейну» в Десять дней тшувы.

роса Торы טל תורה

Тора, исходящая с уровня, окружающего все миры, и облачённая в материальные буквы; она оживляет изучающих её.

Ман, роса и великая милость: лев, вол и «человек»

1 ויאכילך את המן^{1,2} וגוי למען הודיעך וגוי. הנה המן הוא בחי' טל כמ"ש ותעל שכבת הטל³ והוא טל

שעתיד להחיות בו⁴ את המתים⁵ הוא בחי' רחמים רבים

«И Он питал тебя маном» и т. д., «чтобы дать тебе знать» и т. д. Ман — это уровень росы, как сказано: «И поднялся слой росы»; это роса, которой в будущем оживят мертвых, — уровень великого милосердия (рахамим рабим),

Маамар начинается словами из Дварим 8:3: Моше говорит Израилю, что Б-г питал их маном, «чтобы дать тебе знать»: человек живет не одним хлебом, а всем исходящим из уст Б-га. Сначала Альтер Ребе отождествляет ман с росой, поскольку ман появлялся, когда «поднимался слой росы», а также с росой, которая, согласно Талмуду (Хагига 12б), хранится в вышних сферах для оживления мертвых. Эта роса, говорит он, относится к уровню великого милосердия.

כמאמר מחי' מתים ברחמים רבים⁶ ולהבין מהו בחי' רחמים רבים למעלה הנה כתיב וזרעתי את בית

ישראל זרע אדם וזרע בהמה⁷

как сказано: «оживляющий мертвых великим милосердием». Чтобы понять, что такое уровень великого милосердия свыше, отметим, что написано: «И посею дом Израиля семенем человеческим и семенем скота»

Связь росы с милосердием устанавливается через второе благословение Амиды, в котором Б-г прославляется как Тот, «кто оживляет мертвых великим милосердием». Чтобы объяснить, что такое «великое милосердие» свыше, Альтер Ребе обращается к пророчеству Ирмея: Б-г посеет Израиль «семенем человеческим и семенем скота».

(בירמיה סי' ל"א ועמ"ש מזה ע"פ ואלה המשפטים)⁸ פ"י שיש שני מיני נשמות בחי' אדם ובחי' בהמה.

(Ирмеяу, глава 31; см. также сказанное об этом на стих «И вот законы».) Это означает, что есть два вида душ: уровень «человека» и уровень «скота».

В скобках указано место стиха (Ирмеяу 31:27) и дана отсылка к маамару Альтер Ребе на стих «И вот законы» в «Тора Ор», в разделе Мишпатим. Он понимает пророчество как описание двух видов еврейских душ: одна относится к уровню «человека», другая — к уровню «скота». В дальнейшем в абзаце объясняются оба уровня.

ויובן זה עם מ"ש פני אריה אל הימין⁹ כוי שהוא בחי' אהבה ובמ"א תכתיב אריה שאג¹⁰ מי לא יירא¹¹
(בעמוס ס"י ב') וגם ימים נוראים נקראים ע"ש אריה¹²

Это станет понятнее из сказанного: «лицо льва справа» и т. д., что относится к уровню любви; а в другом месте написано: «Лев зарычал — кто не устрасится?» (Амос, глава 2). Дни трепета тоже называются именем «лев»,

В видении Небесной колесницы у Йехезкеля у каждого существа четыре лица; среди них — «лицо льва справа». Правая сторона соответствует любви, поэтому лев символизирует любовь. Однако пророк связывает льва и с трепетом: «Лев зарычал — кто не устрасится?» (стих находится в Амосе 3:8, хотя в печатном указании названа глава 2). Дни трепета также названы «львом»: примечание Кеот приводит слова Шла от имени ранних авторитетов, что буквы אריה — начальные буквы названий месяца Элул, Рош а-Шана, Йом-Кипур и Ошана Раба.

כי אריה אותיות יראה¹³ והיינו שבחי' אהבה זו של בחי' אריה למעלה הוא מבחי' התגלות גדולתו של הקב"ה ולגדולתו אין חקר¹⁴ שאינו יכול להתלבש תוך עלמין

ибо слово «арье» (אריה, «лев») состоит из букв слова «ира» (ירא, «трепет»). То есть этот уровень любви — уровень «льва» свыше — исходит из раскрытия величия Святого, благословен Он; и «величие Его неисследимо», поэтому оно не может облачиться в миры.

Любовь и трепет соединены игрой букв: אריה («лев») и ירא («трепет») состоят из одних и тех же букв. Любовь «льва» свыше исходит из раскрытия собственного величия Б-га, а поскольку «величие Его неисследимо» (Теилим 145:3), ни один мир не способен вместить его.

ולכן תפול עליהם אימתה ופחד¹⁵ בהתגלות גדולה זו מצד המקבל שאינו יכול להתלבש בהם בחי' זו

И поэтому при таком великом раскрытии на них падают ужас и страх — со стороны получающего, поскольку этот уровень не может облачиться в них,

Поскольку миры не способны воспринять это раскрытие, они ощущают «ужас и страх» — словами песни у моря (Шмот 15:16). Трепет возникает из-за ограниченности воспринимающего, а не источника.

כמו שהיא למעלה בבחי' אהבה [וע"ד המבואר במ"א המשל מחותם¹⁶ כולט נעשה על השעוה צורת

как он существует свыше — на уровне любви. [Подобно объясненному в другом месте сравнению: выпуклая печать оставляет на воске изображение

Свыше этот уровень является любовью; лишь в получающем он становится трепетом. В скобках приводится аналогия, объясненная в другом месте: выступающие буквы печати оставляют на воске углубленный отпечаток.

חותם שוקע כך מהתגלות גדולתו של הקב"ה נמשך למטה בעולמות בחינת יראה] וזהו ענין שירד על המזבח אש בצורת אריה^{17, 18} דאכיל כל קרבנין¹⁹ כו'.

вдавленной печати; так из раскрытия величия Святого, благословен Он, вниз, в миры, нисходит уровень трепета.] В этом смысл огня в образе льва, сошедшего на жертвенник и «пожирающего все жертвы» и т. д.

Так же и величие Б-га, которое свыше является любовью, отпечатывается в мирах противоположным образом — как трепет. Талмуд (Йома 21б) и Зоар описывают огонь на жертвеннике, который припадал в образе льва и пожирал жертвы; этот огонь-лев и есть раскрытие величия.

דהיינו בחי' חלב ודם שנכלה ונשרף בהתגלות בחי' זו וע"ז נאמר כי ה' אלהיך אש אוכלה הוא ששורף ומכלה כל האשים ובחי' אהבה מקבלים כל העולמות מבחי' פני שור שמהשמאל

То есть уровень жира и крови, которые сгорают и уничтожаются при раскрытии этого уровня. Об этом сказано: «Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий», который сжигает и уничтожает все огни. А все миры получают уровень любви от аспекта «лица быка слева»,

Жир и кровь — части жертвоприношения, предназначенные для жертвенника; именно их сжигает это раскрытие. Поэтому стих называет Б-га «огнем пожирающим» (Deuteronomy 4:24), который сжигает все огни. Собственная любовь миров, напротив, исходит от лика быка, находящегося слева от Престола.

שהוא בחי' גבורה המעלים ומסתיר בחי' גדולה הנ"ל ואהבה שנמשך מבחי' זו נקרא בשם בהמה לשון נוקבא שמקבלת מפני שור הנ"ל ונק' אהבת עולם מפני שאהבה

который является уровнем Гвуры (сдержанности), скрывающей и заслоняющей упомянутый выше уровень величия. Любовь, нисходящая с этого уровня, называется «животным» (бгема) — словом женского рода, обозначающим Нукву, которая получает от упомянутого выше «лица быка». Ее называют «любовью мира» (агава олам), потому что любовь

Левая сторона — это Гвура, качество, которое сдерживает и скрывает от миров величие Б-га. Любовь, возникающая вследствие этого сокрытия, называется бгема («животное») — словом женского рода, поскольку, подобно Нукве, она лишь получает, в данном случае от быка. Ее также называют агава олам, и в следующих частях объясняется это название.

זו באה ע"י העלם והסתר חיות אלקות שבתוך העולמות והחיות הוא העולי למעלה בתשוקה נפלאה להתעלות ולהתכלל באחד שהוא מקור וחיי החיים בחי' סוכי'ע כמ"ש אל דמי לך²⁰ כוי

этого рода возникает вследствие сокрытия жизненной силы Б-жественности, заключенной в мирах. Именно жизненная сила поднимается вверх с необычайным стремлением — вознестись и включиться в Единого, Источник и Жизнь всякой жизни, в уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), как сказано: «Не умолкай» и т. д.:

Эта любовь существует именно потому, что жизненная сила Б-га скрыта в мирах: сокрытая жизненная сила устремляется вверх, чтобы вернуться к своему источнику и раствориться в нем — в свете, окружающем все миры. Алтер Ребе приводит слова «Б-же, не умолкай» (Psalms 83:2), которые Зоар истолковывает как непрерывный зов.

קארי תדיר ולא שכיך²¹ כוי וכן האדם שמתבונן תמיד בעין שכלו העלם והסתר חיות אלקות שלכן נקרא עולם מלשון העלם²² והסתר מתעורר בתשוקה נפלאה שמשותקק ונמשך²³

«взывает непрерывно и не умолкает» и т. д. Так и человек, постоянно созерцающий мысленным взором сокрытие жизненной силы Б-жественности — поэтому мир называется олам, от слова «гелем», сокрытие, — пробуждается к необычайному стремлению, тоскует и устремляется

Зоар (2:140a) относит слова псалма к зову, который «не умолкает». Человек, постоянно размышляющий о том, как жизненная сила Б-га скрыта в мире (олам, «мир», происходит от слова гелем, «сокрытие»; это толкование, согласно примечанию Кеот, приводится в Тикуней Зоар), испытывает то же стремление вознестись к своему источнику.

בטבע למעלה לאור באור החיים²⁴ ונקי אהבה זו בחי' בהמה רבה ואהבה זוטא^{25,26} שבתוך העולמות והנה בחי' אדם הוא כמ"ש ועל דמות כוי כמראה אדם²⁷ כוי.

по своей природе вверх, «чтобы озариться светом жизни». Эта любовь называется уровнем великого животного (бгема раба) и малой любовью (агава зута), пребывающей внутри миров. Уровень «человека» — это то, о чем сказано: «И над подобием...», «как вид человека...».

«Чтобы озариться светом жизни» — слова из Job 33:30. Любовь, возникающую из-за сокрытия в мире, текст называет «великим животным», а также «малой любовью» (агава зута) — любовью, пребывающей внутри миров. Во втором параграфе название «великое животное» будет отнесено к еще более высокой любви, превосходящей уровень «человека». Уровень «человека» — это образ, который Йехезкель увидел над престолом: «как вид человека» (Ezekiel 1:26).

דהיינו מארי דאורייתא²⁸ והוא עד"מ כמו האדם שיש בו רמ"ח אברים ושס"ה גידים. משא"כ אברי בהמה²⁹ אין בהם מספר זה.

То есть знатоки Торы. Это можно уподобить человеку, у которого 248 органов и 365 жил, тогда как у животного такого числа органов нет.

Этот образ обозначает «знатоков Торы» — выражение, которое, согласно примечанию Кеот, восходит к введению к Тикуней Зоар. В человеческом теле 248 органов и 365 жил; у животного нет такого строения.

כך התורה היא רמ"ח מ"ע [מצות עשה] ושס"ה מל"ת [מצות לא תעשה] שהיא בחי' גבוה מאהבה ויראה שאהבה ויראה הם רק גדפין³⁰ לבד לפרחא לעילא במקום התורה:³¹

Так и Тора состоит из 248 повелительных и 365 запретительных заповедей; она выше любви и трепета, ибо любовь и трепет — лишь «крылья», чтобы «взлететь ввысь», туда, где пребывает Тора.

Тора имеет такое же строение, как человеческое тело: 248 повелительных заповедей подобны органам, а 365 запретительных — жилам. Поэтому «человек» выше «животного»: любовь и трепет — лишь «крылья», которые возносят человека к Торе, тогда как сама Тора — главное.

РАЗДЕЛ 2 • 12

Великое животное и источник великой милости

2 ב והנה כתיב ואני בער ולא אדע³² בהמות הייתי עמך בהמות לשון רבים³³ שיש עוד בחי' בהמה שלמעלה מבחי' אדם והיא הנק' בשם בהמה רבה

2. И вот написано: «А я был неразумен и не знал; я был словно звери пред Тобой». Слово «звери» стоит во множественном числе, ибо есть ещё один уровень «зверя», находящийся выше уровня «человека», и он называется «великим зверем» (бегема раба),

Слова Асафа в Теилим 73:22 «я был словно звери пред Тобой» содержат слово «звери» во множественном числе. Альтер Ребе понимает это множественное число как указание на второго «зверя», который выше уровня «человека» и называется «великим зверем».

שהיא בחי' אהבה רבה שלמעלה מן הדעת המושג ומלוכש תוך העולמות שהוא מבחי' סוכי' דכולא קמיה כלא חשיב ממש [והיינו ענין מ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער (א"א פ"ד)

то есть уровень великой любви (агава раба), превосходящей знание, постижимое и облекающее в миры; она относится к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), перед которым всё действительно считается ничем. [И это смысл сказанного в «Эц Хаим», врата (Арих Анпин, гл. 4),

Этот высший «зверь» — агав раба, великая любовь, превосходящая любое знание, постижимое мирами, поскольку она исходит от света, окружающего все миры, перед которым всё — ничто. Ссылка в скобках указывает на изложение в «Эц Хаим» о высших парцуфим.

שכל הפרצופים³⁴ העליונים של א"א ואו"א [ואבא ואימא] זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] יינקו תחלה מבי' בחי' דדי בהמה ע"ש] ומשם נמשך בחי' רחמים רבים.

что все высшие парцуфим — Арих Анпин, Аба и Има (Хохма и Бина), Зеир Анпин (эмоциональные качества) и Нуква (женское начало) — сначала питались от двух уровней «сосцов зверя»; см. там.] И оттуда нисходит уровень великого милосердия.

Согласно «Эц Хаим», даже высшие парцуфим мира Ацилут сначала получали питание от двух «сосцов зверя»: этот «зверь» — источник, стоящий выше них. От этого высшего «зверя» исходит «великое милосердие», с которого начинается маамар.

דהיינו כמו למשל מלך בשר ודם³⁵ שמפני גבהותו והתנשאותו על כל השרים והעמים יש בו מדת רחמנות יותר שמרחם על כולם מפני שכולם הם שפלים וגרועים ממנו

То есть, например, земной царь: благодаря своему величию и возвышенности над всеми сановниками и народами он обладает гораздо большей мерой сострадания и жалеет их всех, потому что все они низки и ничтожны по сравнению с ним.

Притча объясняет, почему великое милосердие исходит с такого высокого уровня. Чем выше царь над своими сановниками и подданными, тем больше его сострадание к ним, ведь по сравнению с ним они столь ничтожны.

לכן הרחמנות גדולה מאד בעיניו על גודל ועוצם שפלותם וככה ממש כביכול באור א"ס ב"ה שהכל בטלים במציאות נגדו ית' וכולא ממש כלא חשיבא קמיה³⁶ ואפי' [ואפילו] עולמות עליונים

Поэтому сострадание в его глазах очень велико ввиду безмерной глубины их низкого положения. Так же, как можно сказать, обстоит дело со Светом Эйн Соф, благословен Он: всё лишено самостоятельного существования перед Ним, да будет Он благословен, и всё действительно считается ничем перед Ним, даже высшие миры,

Чем больше разрыв, тем сильнее сострадание. Так и у Б-га: перед Его Бесконечным светом всё лишено самостоятельного существования и считается ничем, даже высшие миры.

כְּדַכְתִּיב הֵן שָׁמַיִם לֹא זָכוּ בְּעֵינָיו³⁷ וְלָכֵן הִרְחַמְנוֹת גְּדוֹלָה מֵאֵד עֲלֵיהֶם אִיךְ שֶׁהֵם שְׁפִלִים וְגִרּוּעִים
בְּתַכְלִית הַשְּׁפִלוּת נִגְדּוּ יְתִי שְׁאִפִּי [שְׁאִפִּילוֹן] עַל בְּחִי גִי' [גִּן עֵדֶן] הָעֵלְיוֹן וְתַחְתּוֹן נוֹפֵל בּוֹ רַחֲמָנוֹת הַנִּי"ל
[כְּמִי"ש מִזֶּה עִ"פ]

как написано: «Вот, и небеса не чисты в Его глазах». Поэтому Его сострадание к ним очень велико: они низки и ничтожны, пребывают в крайней степени низости по отношению к Нему, да будет Он благословен; настолько, что упомянутое выше сострадание распространяется даже на уровень нижнего и верхнего Ган Эдена [как написано об этом в связи со стихом

Слова Элифаза в книге Ййова 15:15 «небеса не чисты в Его глазах» показывают, что даже высшие миры низки перед Б-гом, поэтому Его сострадание к ним велико. Оно распространяется даже на нижний и верхний Ган Эден — миры, где души получают награду. Ссылка в скобках отсылает к маамару Альтер Ребе на стих из Йешаягу 54:10: «Ибо горы сдвинутся».

כִּי הַהָרִים יִמוּשׁוּ³⁸ [כִּי] שְׁעִנִּין גִּי' [גִּן עֵדֶן] הוּא שְׁצַדִּיקִים יוֹשְׁבִים וְנִהְנִים מִזִּיּוֹ הַשְּׁכִינָה³⁹ כִּי וְאִין זֶה אֵלָּא
זִיּוֹ וְהָאֵרָה הַמִּתְפַּשֶּׁטֶת מִמֶּנּוּ יְתִי'.

«Ибо горы сдвинутся» и т. д.]. Суть Ган Эдена в том, что «праведники сидят и наслаждаются сиянием Шхины (Б-жественного присутствия)» и т. д.; это лишь сияние и свет, распространяющиеся от Него, да будет Он благословен.

В Талмуде (Брахот 17а) Будущий мир описан словами: «праведники сидят и наслаждаются сиянием Шхины». Альтер Ребе подчёркивает, что это лишь сияние, исходящее от Б-га, а не Сам Б-г.

אֲבָל בּוֹ בְּעֶצְמוֹ וּבִכְבוֹדוֹ לֹא שִׁיחַךְ זֶה כָּלֵל כִּי הַכֹּל בְּטָלִים בְּמִצִּיאוֹת נִגְדּוּ יְתִי וְנִכְלָלִים בִּיחּוּדוֹ וְאַחַדּוּתוֹ
וְאִין שֶׁם דְּבַר בְּפִי' [בְּפִנֵּי עֲצָמוֹ] שִׁיפּוֹל עָלָיו שֶׁם דְּבַר וּמֵהוּת בְּפִי' [בְּפִנֵּי עֲצָמוֹ]

Но к Нему Самому и Его славе это вовсе не относится, ибо всё лишено самостоятельного существования перед Ним, да будет Он благословен, и включено в Его единство и неделимость; там нет ничего отдельного, к чему можно было бы отнести название вещи и самостоятельной сущности,

В самой сущности Б-га нет места даже для Ган Эдена как для чего-то отдельного, ибо всё поглощено Его единством. Ничто там не существует самостоятельно, чтобы его можно было назвать.

כמו ג"ע [גן עדן] כו' [ועמ"ש בד"ה אשירה לה' כי גאה גאה בפ' בשלח בענין עלמא דאתכסיא] ואפילו בחי עדן⁴⁰ שלמעלה מבחי גן

например, Ган Эден и т. д. [И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Буду петь Авае, ибо Он превознесся», в разделе Бешалах, о скрытом мире (альма де-иткасья).] И даже уровень Эден, который выше уровня Ган («сада»),

В квадратных скобках приводится ссылка на маамар «Буду петь Авае» в книге «Тора Ор», в разделе Бешалах, о скрытом мире. В Талмуде (Брахот 34б) различаются Эден, которого «не видел глаз», и Сад (Ган), который он орошает; поэтому Эден — более высокий уровень.

שהיא בחי חכמה נאמר עליה כולם בחכמה עשית⁴¹ שנחשב בחי עשי [עשיה] גשמיות לגבי הקב"ה והרחמנות ע"ז גדולה מאד איך שירדו כ"כ [כל כך] בבחי מטה להיות נחשב כלא ממש קמיה כנ"ל.⁴²

который есть уровень Хохма (мудрость), о котором сказано: «Ты всё создал мудростью», ибо по отношению к Святому, благословен Он, это считается уровнем физического создания (Асия). И велико сострадание по этому поводу: как же они ниспали столь низко, до уровня «низа», что считаются перед Ним буквально ничем, как сказано выше.

Эден соответствует Хохме — первому проблеску Б-жественной мудрости, — однако в стихе из Теилим 104:24 «Ты всё создал мудростью» даже мудрость считается всего лишь «созданием» по сравнению с Б-гом. Поэтому сострадание Б-га распространяется и на эти возвышенные уровни, которые ниспали столь низко, что стали ничем перед Ним.

РАЗДЕЛ 3 • 13

Великая милость к собственной душе

ומזה יתבונן המשכיל לעורר חרמים רבים על נפשו דהיינו על ניצוץ אלקות שבו שהוא חלק אלוה³ ממעל ממש מבחי אלקות ואני ה' לא שנית⁴³ היה הוה ויהיה ואתה הוא קודם⁴⁴ שנברא העולם כו'

Исходя из этого, вдумчивый человек станет размышлять, чтобы пробудить великую милость к своей душе, то есть к искре Б-жественности внутри него, которая в самом буквальном смысле является «частью Б-га свыше», принадлежащей к уровню Б-жественности: «А Я, Авая, не изменился»; «был, есть и будет»; «Ты — Тот же до сотворения мира» и так далее.

Показав, что милость Вс-вышнего возрастает по мере низости того, на кого она направлена, Алтер Ребе обращается к читателю: тот должен проникнуться такой же великой милостью к собственной душе. Ее сущность — искра Б-жественности, «часть Б-га свыше» (Иов 31:2), принадлежащая Б-жественности, которая никогда не меняется: «Я, Авая, не изменился» (Малахи 3:6); Она «была, есть и будет», как сказано в пиюте «И все веруют», и «Ты — Тот же до сотворения мира», как говорится в литургии.

וְהוּא אֲסוּר וְקָשׁוּר בַּהֲבִלֵי עוֹלָם הַמַּעֲלִים וּמִסְתִּיר אֹר הָאֵמֶת וְעוֹסֵק בַּהֲבִלֵי עוֹלָם שֶׁהֵם כֹּלָא מִמַּשׁ
וְאִפִּילוּ עוֹסֵק בְּדַבְרֵי תוֹרָה אִי עֵבֶד בְּגִין יִקְרִי [יִקְרִיהָ] ⁴⁵ כּוֹי

И она заточена и связана суетой мира, скрывающей и заслоняющей свет истины; а он занят суетой мира, которая в действительности есть ничто. И даже когда он занимается словами Торы, если он делает это «ради собственного почета» и так далее,

Эта неизменная искра находится в плену у суеты мира, скрывающей истину, и у жизни, посвященной вещам, которые суть ничто. Даже изучение Торы может принадлежать к этой суете, если человек делает это «ради собственного почета», как сказано в Зоаре (1:223b).

דְּהֵיינו שְׂרוּצָה לְהַשִּׁיג אִיזָה דְּבַר לְהִיּוֹת נַחֲשָׁב לִישׁ וּדְבַר הָרִי לִימוּד זֶה מִתַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ שֶׁהַכֹּל הֵבֵל וְרַעוּת
רוּחַ ⁴⁶ וְכַשִּׁיעֵמִיק בְּעִנִּין זֶה בְּהִתְבּוֹנְנוֹת כְּאוֹיָא [כָּל אֶחָד וְאֶחָד] לְפִי מָה שֶׁהוּא יוֹדֵעַ וּמַכִּיר אִיָּע [אֵת עֲצָמוֹ]

то есть он хочет чего-то достичь, чтобы его считали значительным и самостоятельным существом, — тогда такое изучение происходит «под солнцем», где «все — суета и погоня за ветром». И когда он глубоко обдумает это, каждый — согласно тому, что знает и понимает о себе,

Изучение Торы ради того, чтобы самому стать «кем-то», — это, по выражению Зоара, труд «под солнцем», а обо всем, что под солнцем, Коэлет говорит: «Все — суета и погоня за ветром» (Коэлет 1:14). Каждый должен глубоко обдумать это, исходя из того, что он честно знает о себе.

כִּי יֵדַע אֵינֶשׁ בְּנַפְשִׁיהָ יַעֲוֹרֵר רַחֲמִים רַבִּים וְחִמְלָה יִתִּירָה אֵיךְ שֶׁהוּא בְּתַכְלִית הַשְּׁפָלוּת וּרְחוּק מֵהָ
בְּתַכְלִית

ведь «человек знает свою душу», — он пробудит великую милость и особое сострадание, увидев, насколько он низок и насколько далек от Б-га.

Поскольку «человек знает свою душу», никто другой не может провести за него этот разбор. Увидев, насколько низко пала его душа и как далека она от Б-га, он проникнется к ней великой милостью и состраданием.

וּבִזָּה תַּחֲיִי נַפְשׁוֹ כְּתַחֲהִיָּמ [כְּתַחֲיִית הַמַּתִּים] מִמַּשׁ שֶׁעִנִּין תַּחֲיִית הַמַּתִּים יִהְיֶה עֵיִי טַל כְּמִיִּשׁ כִּי טַל אִוְרוֹת
טַלִּיךְ ⁴⁷ וְהוּא טַלָא דְּנִטִּיף מִפּוּמָא דְּעִתִּיקָא כּוֹי ⁴⁸

И благодаря этому его душа оживет — в буквальном смысле, подобно Воскрешению мертвых. Ведь Воскрешение мертвых произойдет посредством росы, как сказано: «Ибо роса Твоя — роса светов»; это «роса, стекающая из уст Атика — Древнего», и так далее.

Эта милость возвращает душу к жизни, подобно тому как будут возвращены к жизни мертвые. Воскрешение произойдет посредством росы: «Ибо роса Твоя — роса светов» (Йешаягу 26:19). Это роса, которая, согласно Зоару, стекает от Атика — «Древнего», сокровенного уровня Б-жественного Кетера.

פִּי שִׁיחִיָּה הַתְּגָלוֹת אֱלֻקוֹת בְּחַיִּי גִילּוּי רַב וְעִצּוֹם מִמְקוֹר וְחַיִּי הַחַיִּים אִיס בִּיָּה וְנִגְלָה כְּבוֹד⁴⁹ הִי כִּיכ [כָּל
כֶּךְ] עַד שֶׁאֵפִילוֹ בַּמָּקוֹם שֶׁהִיא מַעֲט מְזַעֵר חַיּוֹת וְקִיּוֹם

То есть произойдет раскрытие Б-жественности — обильное и могучее раскрытие, исходящее от Источника и Жизни всего живого, от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он; и «откроется слава Авая» — настолько, что даже в месте, где было лишь ничтожное количество жизненной силы и существования,

Алтер Ребе объясняет, каким образом эта роса возвращает к жизни: произойдет мощное раскрытие Вс-вышнего, Источника всей жизни, так что, по словам Йешаягу (40:5), «откроется слава Авая». Тогда будет затронуто даже место, в котором сохраняется лишь слабейший след жизни.

יִעוֹרְרוּ וִיעָלוּ לַמַּעֲלָה לְהַכְלִיל בְּאֶחָד וּלְהַבְטִיל כְּבִיטוֹל נֹר בְּפָנֵי אֲבוֹקָה וּיִתְקַבְּצוּ מְכַל הַמְּקוֹמוֹת הַמוֹדָחִים
שֶׁם וְעִי"ז יוֹכְלוּ לִקְבֹּל חַיּוֹת רַב לְהַחְיֹת מֵתִים מִפְּנֵי שֶׁנִּשְׁאָר בָּהֶם קֶסֶט אֲדִיּוֹת⁵⁰

они пробудятся и поднимутся ввысь, чтобы включиться в Единое и упраздниться, подобно тому как свеча исчезает перед факелом; они соберутся из всех мест, куда были изгнаны. Благодаря этому они смогут получить обильную жизненную силу и оживить мертвых, потому что в них сохранилась «мера жизни» (киста де-хайута).

Каждый рассеянный след жизни пробудится, устремится к Единому и растворится в Нем, подобно пламени свечи перед факелом, а затем соберется отовсюду, куда был отброшен. Мертвые смогут ожить, потому что в них всегда сохраняется «мера жизни» — выражение из Зоара (1:83a).

וְכַכָּה מִמַּשׁ יַחִיָּה אִישׁ אֶת נַפְשׁוֹ הָאֲסוּרָה וְקִשּׁוּרָה בְּהַבְלֵי עוֹלָם וְנִחְשַׁבְתָּ כִּמְיֵשׁ וַיִּתֵּן אֶת רִשְׁעִים
קִבְּרוּ^{51,52} וְכִמְאֲרִי"ל [וְכִמְאֲמַר רַבּוֹתֵינוּ זְכוּרָם לְבִרְכָּה] רִשְׁעִים בְּחַיֵּיהֶם קְרוּיִים מֵתִים⁵³ שֶׁאֵפִילוֹ הַחַיּוֹת
שֶׁבָּהֶם⁵⁴ כִּמְת

Точно так же человек оживит свою душу, заточенную и связанную суетой мира и считающуюся мертвой, как сказано: «И могилу Ему определили со злодеями», и как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Злодеи при жизни своей называются мертвыми», ибо даже жизненная сила в них считается мертвой.

То же происходит и в духовной жизни человека: душа, связанная с суетой мира, считается мертвой, как намекает стих из Йешаягу (53:9) и как говорится в Талмуде (Брахот 18b): «Злодеи при жизни своей называются мертвыми». Даже та жизнь, которая в них есть, считается смертью.

נחשב ועיי התעוררות בחיי רחמים רבים מלמעלה עיי מתעורר ומתקבץ החיות מכל מקום שיש בו מעט מזער קיסטא דחיותא למקורו ושרשו ויקבל חיות רב להחיות נפשו: 55, 56

И благодаря пробуждению свыше уровня великих милосердий жизненная сила пробуждается и собирается из каждого места, где есть хотя бы малая толика «меры жизни» (киста де-хайута), к своему источнику и корню; и он получает обильную жизненную силу, чтобы оживить свою душу.

Когда человек пробуждает великое милосердие к собственной душе, свыше пробуждается великое милосердие к ней. Тогда каждая оставшаяся в нём искра жизни собирается обратно к своему источнику, и он получает новую, обильную жизненную силу.

РАЗДЕЛ 4 • 14

Тринадцать атрибутов и месяц элул

4 ג והנה המשכות בחיי רחמים רבים הנ"ל הוא עיי י"ג מדות והיינו שלפי שהם רחמים רבים בלי גבול

3. Итак, нисхождение упомянутого выше уровня великого милосердия происходит посредством Тринадцати атрибутов [Милосердия]. Иными словами, поскольку это великое милосердие безгранично,

Великое милосердие, о котором говорится во втором и третьем абзацах, достигает миров посредством Тринадцати атрибутов Милосердия — атрибутов, которые Б-г открыл Моше. Поскольку это милосердие безгранично, прежде чем что-либо конечное сможет его воспринять, ему необходим канал.

א"א להתלבש תוך העולמות אם לא עיי צמצומים דרך י"ג מדות שנותנים מדה ושיעור שיוכלו העולמות לקבלו [וזהו ענין כשמן הטוב כו]

оно не может облечься в миры иначе, как посредством сокращений (цимцумим), через Тринадцать атрибутов, которые придают ему меру и соразмерность, позволяя мирам принять его. [И это — смысл слов: «Как доброе масло», и т. д.,

Безграничное милосердие может войти в миры только посредством сокращений: Тринадцать атрибутов (мидот) служат мерой (мида), придавая ему такую соразмерность, которую миры способны выдерживать. В квадратных скобках приведена ссылка на Теилим 133:2: «Как доброе масло на голове, стекающее на бороду».

יורד על הזקן⁵⁷ כוי וכמ"ש בזהר ח"א [חלק א'] (דפ"ח א') איהו שמן ואיהו טל⁵⁸ ויורד על הזקן שנמשך ומתלבש ב"ג מדות שהם בחי' י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא]

«стекающее на бороду», и т. д.; и, как написано в Зоаре, часть I (лист 88a): «Это масло и это роса», и оно «стекает на бороду»: оно нисходит и облекается в Тринадцать атрибутов, то есть в уровень тринадцати тикуним бороды (тикуней дикна).

Зоар (1:88a) истолковывает масло и «росу Хермона» в этом псалме как единое целое: «Это масло и это роса». Поэтому роса великого милосердия «стекает на бороду», облекаясь в тринадцать тикуним (расположений) высшей бороды, то есть в Тринадцать атрибутов.

והיינו מ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ"י ויקרא (בדף ט"ו ע"ב) ובפ"י אמרו⁵⁹ (בדף צ"ד ע"א) בשם הלק"ת [הלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' תולדות שיש בדיקנא ב' בחינות שערות והפנימית כוי

И это — то, что написал Рамаз в своем комментарии к «Ваикра» (на листе 156) и к главе «Эмор» (на листе 94a), со слов «Ликутей Тора» Аризалья, глава «Толдот»: в бороде есть два уровня — сами волосы и внутренний [уровень], и т. д.;

Рамаз (рабби Моше Закуто) в своем комментарии приводит слова из «Ликутей Тора» Аризалья о том, что борода имеет два уровня: сами волосы и внутренний уровень. В примечании Кеот для подробностей приводится «Ор а-Тора»: волосы — это корень Имы, тогда как внутренний уровень в полости каждого волоса — это «доброе масло, стекающее на бороду».

ע"ש [והיינו כנגד י"ב שבטים ושבת לוי הכולל כולם⁶⁰ ולכן אומרים סליחות⁶¹ וי"ג מדות מר"ח [מראש חודש] אלול⁶² ואילך⁶³ שאז הוא זמן התעוררות בחי' הנ"ל.⁶⁴

см. там.] И это соответствует двенадцати коленам и колену Леви, которое включает их все. Поэтому мы произносим сличот и Тринадцать атрибутов начиная с Рош-Ходеш элула, ибо тогда наступает время пробуждения упомянутого выше уровня.

Тринадцать атрибутов соответствуют двенадцати коленам и колену Леви, включающему их все. Поэтому Тринадцать атрибутов произносят в сличот начиная с Рош-Ходеш элула — в пору пробуждения этого милосердия. В примечании Кеот в подтверждение обычая приводится «Шулхан арух» (Орах хаим, 581).

Авая — Отец наш, ман и роса Торы

5 וזהו שכתוב רחמיך רבים⁶⁵ ה' כמשפטיך חייני שע"י בחינת רחמים רבים נמשך חיות כ"כ [כל כך] עד

שאפילו במקום משפטיך חיינו וכמאמרנו כתבנו לחיים טובים וזהו שכתוב

И вот что написано: «Велики милости Твои, Авая; по судам Твоим оживи меня». Ибо благодаря уровню великих милостей нисходит жизненная сила в такой мере, что даже там, где действуют «суды Твои», она дарует жизнь; и, как мы говорим: «Запиши нас для доброй жизни». И вот что написано:

В стихе Теилим 119:156 сказано: «Велики милости Твои, Авая; по судам Твоим оживи меня». Этот стих описывает такую милость, которая привносит жизнь даже туда, где действует суд. К этому относится и молитва Дней трепета: «Запиши нас для доброй жизни».

כי אברהם לא ידענו⁶⁶ וישראל לא יכירנו אתה הוי' אבינו פי' כי הוי' אבינו הוא בחי' רחמים רבים הנ"ל [י"ל לומר] ע"ד מ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] פ' אמור שם שמציאות אבא מושפע מבחי' הפנימית דדיקנא כו'

«Ибо Авраам не знает нас, и Израиль не признает нас; Ты, Авая, — Отец наш». То есть «Авая — Отец наш» — это упомянутый выше уровень великих милостей. [Это можно объяснить в духе слов Рамаза в разделе Эмор, где он пишет, что существование Абы получает влияние от внутреннего аспекта Дикны и т. д.;

В книге Йешаяу 63:16 Израиль говорит Б-гу, что даже Авраам и Израиль не знают их, но «Ты, Авая, — Отец наш»; Альтер Ребе отождествляет «Авая — Отец наш» с великими милостями. [Это подтверждается словами Рамаза: Аба, высший «Отец», получает само свое существование от внутреннего аспекта Дикны — Тринадцати атрибутов милосердия, о которых говорится в части 4.]

ועמ"ש על פסוק זה כי אברהם כו' גבי מגלת אסתר] ולכן אומרים בעשי"ת [בעשרת ימי תשובה] אבינו מלכנו^{67, 68}

и см. также то, что написано об этом стихе «Ибо Авраам...» и т. д. в связи с «Мегилат Эстер».] Поэтому в Десять дней тшувы мы говорим: «Отец наш, Царь наш».

В скобках также содержится отсылка к рассуждению Альтер Ребе об этом стихе в связи с «Мегилат Эстер». Поскольку «Отец наш» означает великие милости, в Десять дней тшувы мы произносим молитву «Авину Малкейну» — «Отец наш, Царь наш»; этот обычай приводит Рема.

והוא למעלה ממדרגת האבות שהן הן המרכבה⁶⁹ וכמ"ש ושמי הוי לא נודעתי להם⁷⁰ פי שלא היה להם ידיעה והתחברות בשם הוי אבינו שהוא בחי רחמים רבים הנ"ל.

И это выше уровня праотцов, которые сами являются Колесницей; и, как написано: «И именем Моим Авая Я не открылся им», то есть у них не было познания и связи с именем «Авая — Отец наш», которое относится к упомянутому выше уровню великих милостей.

Этот уровень выше уровня праотцов, хотя «праотцы сами являются Колесницей» (Берешит Раба 47:6), полностью преданной воле Б-га. Б-г сказал Моше: «И именем Моим Авая Я не открылся им» (Шмот 6:3); Альтер Ребе объясняет это так: у праотцов не было связи с «Авая — Отец наш».

וזהו שכתוב במן שהוא בחי הטל בחי רחמים רבים אשר לא ידעון אבותיך⁷¹ שלא היו לאבות ידיעה בו

И вот что написано о манне, которая относится к уровню росы, к уровню великих милостей: «которой не знали отцы твои», ибо праотцы не знали этого уровня.

Теперь маамар возвращается к своему стиху: манна — роса великих милостей — это пища, «которой не знали отцы твои» (Дварим 8:16). Праотцы не знали того уровня, откуда нисходила манна.

(ועיין מזה ברבות במדבר רפ"א ס"פ ראה פ' אחרי ס"פ כ"ב בקהלת רבה בפ' ברבות הטובה^{72,73} דצ"ג ע"ב]. למען הודיעך⁷⁴ כי לא על הלחם לבדו יחיה⁷⁵ וגוי.

(И см. об этом в «Раба», «Бемидбар», в начале главы 1; в конце раздела Реэ; в разделе Ахареи, в конце главы 22; в «Коэлет Раба», в главе «При умножении благ», 93б.) «Чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живет [человек]» и т. д.

В скобках перечислены мидраши на эту тему; например, «Бемидбар Раба» 1:2 говорит, что Израиль ел манну благодаря заслугам Моше, «которую не видели святые праотцы». Далее стих объясняет: Б-г кормил их манной, чтобы научить, «что не одним хлебом живет человек».

פי ע"ד מה שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] כל האומר אין לי אלא תורה⁷⁶ אפילו תורה אין לו כי לא בזה יחיה האדם.

То есть в духе слов наших благословенной памяти мудрецов: «Всякий, кто говорит: “У меня нет ничего, кроме Торы”, — не имеет даже Торы». Ибо не этим живет человек.

Талмуд (Йевамот 109б) учит: тот, кто говорит, что у него «нет ничего, кроме Торы», не имеет даже Торы. В этом свете Альтер Ребе объясняет стих: «не этим» — одним лишь изучением Торы — живет «человек».

פִּי הָאָדָם עֵילָאָה שְׁעַל דְּמוּת הַכֶּסֶּא ⁷⁷ כִּי עֵיד מֵאֲמֵרֵיִל [מֵאֲמָרוֹ רַבּוּתֵינוּ זְכוּרֵנוֹם לְבִרְכָּה] יִשְׂרָאֵל מִפְּרִנְסִין ⁷⁸
לֵאכִיָּהֶם שְׁבַשְׁמִים אֵלָא כִּי עַל כָּל מוֹצָא פִּי ^{79, 80} הוּי וגוי דְּהֵיִינוּ עֵיִי הַתְּכוּנּוֹת שְׁמִשְׁכִּיל וּמִתְכוּנָן
שֶׁהַתּוֹרָה הִיא מוֹצָא פִּי הוּי וּדְכוּרוֹ שֶׁל מָקוֹם וְאוֹרֵייתָא וְקוּבָ״ה [וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא] כּוֹלָא חַד ⁸¹

То есть высший Человек (адам илаа), который находится «над подобием престола» и т. д.; это в духе изречения наших благословенной памяти мудрецов: «Израиль дает пропитание своему Отцу на Небесах». «Но всем, что исходит из уст Аваи» и т. д., — то есть благодаря созерцанию, когда человек постигает и обдумывает, что Тора — это «исходящее из уст Аваи» и речь Владыки мира, а «Тора и Святой, благословен Он, — одно целое».

Под «человеком» здесь подразумевается высший Человек, увиденный над престолом (Йехезкель 1:26), которого, как сказано в Зоаре (3:76), Израиль «поддерживает». Жизнь ему дает всё, «что исходит из уст Аваи»: размышление человека во время изучения о том, что Тора — это собственная речь Б-га, ибо «Тора и Святой, благословен Он, — одно целое».

וְהוּא עֲנִין טַל תּוֹרָה כְּמֵאֲמֵרֵיִל [כְּמֵאֲמָרוֹ רַבּוּתֵינוּ זְכוּרֵנוֹם לְבִרְכָּה] כָּל הָעוֹסֵק ⁸² בַּתּוֹרָה טַל תּוֹרָה מַחִיֵּהוּ ⁸³
שֶׁהוּא מִבְּחֵי סוּכִ״ע ⁸⁴ אֵלָא שְׁנַתְגַּשֵּׁם בְּאוֹתִיּוֹת גְּשִׁמִּיּוֹת עַל הַסֵּפֶר בְּדִיו [וְעַמִּ״שׁ מַעֲנִין טַל תּוֹרָה בְּדִ״ה
הָאִינוּ הַשָּׁמַיִם ⁸⁵ כִּי תוֹל כְּטַל אִמְרַתִּי ⁸⁶ וּבְדִ״ה יַחֲיֵינוּ מִיּוֹמִים] ⁸⁷

И в этом состоит смысл «росы Торы», как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Всякого, кто занимается Торой, роса Торы оживляет». Она относится к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), однако обрела вещественную форму в материальных буквах, начертанных чернилами на свитке. [См. также сказанное о росе Торы в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса...», — «Пусть речь моя стекает, как роса», и в маамаре, начинающемся словами «Он оживит нас через два дня».]

Это «роса Торы» из «Тикуней Зоар» (12а): «Всякого, кто занимается Торой, роса Торы оживляет». Тора исходит с уровня, окружающего все миры, и вместе с тем обрела вещественную форму: она записана чернилами на свитке в виде букв. В квадратных скобках приведены ссылки на маамары Альтер Ребе о словах «Пусть речь моя стекает, как роса» (Второзаконие 32:2) и «Он оживит нас через два дня» (Осия 6:2).

וְזֶהוּ לַמֶּעַן הוֹדִיעֶךָ פִּי עַל יְדֵי הַמָּן יוֹדֵעַ לָךְ זֶה שֶׁהוּא בַּחַי טֵל אֲשֶׁר לֹא יִדְעוֹן אֲבוֹתֶיךָ כִּנּוֹל וְאַעֲפִיכָּ [וְאַף עַל פִּי כֵן] וַיֹּאכִילֶךָ שֶׁנִּתְגַּשֵּׁם עַד שֶׁדָּכוּ בַּמְדוּכָה.^{88,89} וְזֶה תִּבְיָן עֲנִין הַתּוֹרָה שֶׁהוּא מוֹצֵא פִי הוֹי כִּנּוֹל רַק שִׁירָדָה וְנִתְלַבְּשָׁה כּוֹי.

И вот что означает «чтобы дать тебе знать»: благодаря ману тебе станет известно, что он относится к уровню росы, «которой не знали отцы твои», как сказано выше; и всё же «Он питал тебя» — ман обрел вещественную форму, так что его «толкли в ступе». Из этого ты поймешь смысл Торы, которая есть «исходящее из уст Авая», как сказано выше, но лишь спустилась и облеклась...

Здесь разъясняется начальный стих: ман открывает нам («чтобы дать тебе знать»), что то, что исходит с уровня, неведомого праотцам, может стать материальной пищей, которую толкут в ступе (Числа 11:8). Из манна мы учимся о Торе: это собственное слово Б-га, которое снизошло и облеклось в материальные буквы.

וְלָכֵן עַל יְדֵי זֶה יַחִיָּה הָאָדָם [וְעַיִן עוֹד בַּפִּירוּשׁ כִּי עַל כָּל מוֹצֵא פִי כּוֹי בּוֹהֵר פִּיתְרוּ דַּפִּי"א עִיב פִּקּוּדֵי רִנִּי"ג אִי נִשָּׂא קִכִּי"ב בִּי קִכִּי"ג אִי וִיחִי דִרִּי"ג עִי"א:]

И поэтому благодаря этому живет человек. [См. также толкование слов «Ибо всем, что исходит из уст...» в «Зоаре»: раздел Йитро, лист 81b; Пекудей, 253a; Насо, 122b и 123a; Вайехи, лист 203a.]

Вот почему человек живет благодаря этому: благодаря Торе — собственному слову Б-га, облеченному в материальные буквы, которое и есть оживляющая роса. В квадратных скобках перечислены места в «Зоаре», разъясняющие слова «всем, что исходит из уст Авая».

В СЛУЖЕНИИ

Каждому следует поразмыслить — честно и сообразно тому, что он знает о себе, — о том, как его Б-жественная искра, часть неизменного Б-жества, связана с мирской суетой и даже с Торой, которую он изучает ради собственной чести, и проникнуться великой жалостью к своей душе. Это пробуждает великую милость свыше, которая собирает каждую крупницу жизни в нём и возвращает её к источнику, оживляя его. И следует изучать Тору, размышляя о том, что это собственное слово Б-га, ибо именно оно даёт жизнь.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему раскрытие величия Б-га, являющееся любовью наверху, достигает миров как страх? Как это объясняет уподобление выпуклой и вдавленной печати?
2. Чем отличается любовь, называемая «животным» и порождённая сокрытием Б-га в мире, от «великого животного», стоящего выше уровня «человека»?
3. Почему, согласно притче о царе, само величие Б-га делает Его милость ещё большей и как это относится к Ган Эдену?
4. Как чувство жалости к собственной душе приводит к её «воскрешению»?
5. Чему учит нас ман — пища, исходящая с уровня, неведомого праотцам, но тем не менее толчённая в ступе, — о Торе?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 וַיֹּאכִילֶךָ אֶת הַמָּן

В примечании этот перечень приводится для датировки маамара: 5556 (1796).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

המאמר הוא משנת תקנ"ו. ראה ברשימת המאמרים שבסוף מאמרי אדה"י — הקצרים ע' תרטו הערה 64. הגהות וקיצורים למאמר זה נדפסו באוה"ת עקב ע' תקכד וע' תקל. (ושם מציין לד"ה זה: ע"פ ויאכילך את המן כו' דמברכין אלול תקנ"ו. ממה שזכרו שם המאמרים בצירוף שנת אמירתם, נראה שנכתבו בהתחלת סידור המאמרים) בכת"י 787 בתחילתו נמצא קונטרס ביאור ארוך והגהות על מאמר זה מהרה"ח וכר' מוהרא"י ריבלין (ונעתק ג"כ בכת"י 16 קה, א) ומתחיל: ד"ה ויאכילך את המן. ראה לקמן יז, ג. שה"ש מה, א. שה"מ תקס"ח ע' מא. ד"ה ויענך במאמרי אדה"א דברים ע' חצר.

2 וַיֹּאכִילֶךָ אֶת הַמָּן

Моше напоминает Израилю, что Б-г подвергал их лишениям, допускал, чтобы они голодали, и кормил их маном, «чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Авая». Весь маамар посвящён объяснению этого стиха.

דברים ח:3: Deuteronomy

וַיַּעֲנֵה וַיִּרְעַבְךָ וַיֹּאכִלְךָ אֶת־הַמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּ אֲבֹתֶיךָ לַמֶּעַן הוֹדִיעֶךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יִחְיֶה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצָא פִּי־ה' יִחְיֶה הָאָדָם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ח, ג.

3 ותעל שכבת הטל

Ман появлялся, когда слой росы поднимался с земли. Альтер Ребе использует этот стих, чтобы отождествить ман с росой.

שמות ט"ז:14 Exodus

וְתַעַל שְׁכַבַּת הַטֶּל וְהָיָה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דֶּק מְחֻסָּפִס דֶּק כִּכְפָּר עַל־הָאָרֶץ: И когда слой росы поднялся, вот, на поверхности пустыни оказалось нечто мелкое, похожее на чешуйки, мелкое, как иней на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טז, יד.

4 הנה המן הוא בחי' טל . . שעתיד להחיות בו

Ривлин пишет, что обнаружил ту же связь между маном и воскресением мертвых у Меири, в начале главы

«Хелек», где тот приводит ответы Рамбама: там говорится о теле и конечностях, которым не нужны еда и питье, а в качестве примера приводится еда маном («Он смирял тебя, и давал тебе голодать»).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהגהות הרה"ח מוהרא"י ריבלין שם ז"ל: והנה ע"ד מ"ש כאן ויענך וירעיבך דמן כענין תח"מ מצאתי בדברי הרב המאירי ר"פ חלק שהעתיק תשובות הרמב"ם כו' עמש"ש בענין מה שיהי' להם גוף וגויה ואברים בלא אכילה ושתי' דוגמא מאכילת המן ויענך וירעיבך כו' למען הודיעך כו' יחי' האדם ע"ש. ע"כ.

5 טל שעתיד להחיות בו את המתים

Талмуд перечисляет среди того, что хранится на высшем небе, Аравот, «росу, которой Святой, благословен Он, оживит мёртвых». Альтер Ребе отождествляет ман с этой росой.

חגיגה י"ב ב:י"ב-י"ג Chagigah 12b:12-13

עֲרֻכּוֹת — שְׁבוּ צֶדֶק מְשַׁפֵּט צִדְקָה, גִּנּוּי חַיִּים וְגִנּוּי שְׁלוֹם וְגִנּוּי בְּרָכָה, וְנִשְׁמָתוֹ שֶׁל צְדִיקִים, וְרוּחוֹת וְנִשְׁמוֹת שְׁעִתִּיד[וֹת] לְהִיבְרָאוֹת, וְטַל שְׁעִתִּיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַחְיּוֹת בּוֹ מֵתִים. צֶדֶק וּמִשְׁפָּט — דְּכִתִּיב: "צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכֹן כְּסָאָה". צִדְקָה — דְּכִתִּיב: "וַיִּלְבַּשׁ צִדְקָה כְּשָׂרָן". גִּנּוּי חַיִּים — דְּכִתִּיב: "כִּי עֲמָה מְקוֹר חַיִּים". וְגִנּוּי שְׁלוֹם — דְּכִתִּיב: "וַיִּקְרָא לוֹ ה' שְׁלוֹם". וְגִנּוּי בְּרָכָה — דְּכִתִּיב: "וַיֵּשֶׂא בְּרָכָה מֵאֵת ה'". נִשְׁמָתוֹ שֶׁל צְדִיקִים — דְּכִתִּיב: "וְהָיְתָה נִפְשׁ ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יב, ב. וש"נ.

6 מחיי מתים ברחמים רבים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח תפילת שמו"ע.

7 וזרעתי את בית ישראל זרע אדם וזרע בהמה

Йирмиягу пророчествует, что Б-г засеет дом Израиля и дом Йеуды «семенем человека и семенем животного». Альтер Ребе понимает это как указание на два вида душ.

ירמיהו ל"א:כ"ז Jeremiah 31:27

הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ה' וְזִרְעֹתַי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה וְזֶרַע אָדָם וְזֶרַע בְּהֵמָה:

Вот, наступают дни, — говорит Вс-вышний, — когда Я засею дом Израиля и дом Иуды семенем человеческим и семенем скота.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 ע"פ ואלה המשפטים

Собственная отсылка Альтер Ребе — к его маамару «И вот законы» в «Тора Ор», разделе Мишпатим. Там «семья человеческое» — это высокие души, исходящие от Вышнего Человека на престоле и обладающие глу-

боким знанием (Даат) Б-жественности; «семья скота» — души, не обладающие таким Даат. В том маамаре есть отсылка к настоящему маамару.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ע"ד, ג.

9 פני ארי אל הימין

В видении Йехезкеля каждое существо имеет лицо человека, лицо льва справа, лицо быка слева и лицо орла. Альтер Ребе рассматривает льва и быка как два источника любви.

Ezekiel 1:10 יחזקאל א'

וְדַמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י.

10 פני ארי . . ובמ"א כתיב אריה שאג

Обсуждения Цемах-Цедека, которые примечание указывает как параллели о льве любви справа и о льве, чей рев вызывает трепет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת שבועות ע' רכא. אה"ת נ"ך כרך א ע' תסו. המשך בששה"ק תער"ב ח"ג ע' אשלד (ובארוכה בענין זה בהגהות הרה"ח מוהר"י ריבלין שם).

11 אריה שאג מי לא יירא

Пророк спрашивает: «Лев зарычал — кто не устрашится?» Альтер Ребе приводит эти слова, показывая, что лев связан не только с любовью, но и со страхом.

Amos 3:8 עמוס ג'

אַרְיֵה שָׁאָג מִי לֹא יִירָא אֶל־נִי הִי דְּכָר מִי לֹא יִנְבֹּא:

Лев зарычал — кто не устрашится? Вс-вышний Б-г изрек — кто не станет пророчествовать?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12 ימים נוראים נקראים ע"ש ארי

Беседы Ребе, указанные в примечании в связи с тем, что Дни трепета называются «львом».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' שלי"ה הק' ר"מ ר"ה ב' הקדמונים ר"ת ארי, אלול ר"ה יוה"כ הו"ר. [כ]. ראה לקו"ש חל"ט ע' 283. שם ע' 287.

13 ארי אותיות יראה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קה"י בערך יראה. הובא בת"ז (ת"ע) קכב, א. [כ]. ראה גם מגלה עמוקות אופן קג.

14 ולגדולתו אין חקר

«Велик Авая и весьма прославлен, и величие Его неисследимо». Здесь объясняется, почему раскрытие величия Б-га не может быть вместилищем мирами.

Psalms 145:3 תהילים קמ"ה ג'

גָּדוֹל הִ' וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, ג.

15 תפול עליהם אימתה ופחד

В Песне у моря «ужас и страх охватили их» перед величием руки Б-га. Альтер Ребе использует эти слова, говоря о трепете, который испытывают миры перед раскрытым величием Б-га.

Exodus 15:16 שמות ט"ו ט"ז

תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וּפָחַד בְּגֹדֶל יְרוּעָה יִדְמוּ כָאֶבֶן עַד־יַעֲבֹר עִמָּךְ Havayah עַד־יַעֲבֹר עִם־זוֹ קִנְיָת:

Ужас и страх пали на них; от величия руки Твоей они стали неподвижны, как камень, доколе не пройде́т народ Твой, Вс-вышний, доколе не пройде́т народ, который Ты приобрёл.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טו, טז.

16 המבואר במ"א המשל מחותם

Маамар «Земля холмов и долин», далее в этом разделе Торы, использует ту же аналогию: «холмы» — пробуждение снизу, подобное выпуклой печати, а «долины» — самоустранение и трепет, подобные вдавленной печати. «Положи меня печатью» — маамар в «Ликутей Тора» на Шир а-Ширим.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על"ק ד"ה ארץ הרים. ובד"ה שימני כחותם. [כ]. ראה מאמרי אדה"א דברים כרך א ע' שיב ואילך.

17 שירד על המזבח אש בצורת ארי

Талмуд учит, что в Первом Храме огонь жертвенника припадал к земле, словно лев. Альтер Ребе отождествляет этот огонь в образе льва с раскрытием величия Б-га.

Yoma 21b:5-6 יומא כ"א ב' ה' ו' ר'

פִּי קָא אִמְרִינוּ — בְּדִהְיוּט. דְּתַנְיָא: "וְנִתְּנוּ בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל הַמִּזְבֵּחַ", אֶף עַל פִּי שְׁאֵשׁ יוֹרֶדֶת מִן הַשָּׁמַיִם, מִצֹּה לְהַבִּיאַ מִן הַהָדוּט. רְבוּצָה פְּאָרִי. וְהַתְּנִיָּא, אָמַר רַבִּי תַנְיָנָא סְגֵן הַכֹּהֲנִים: אֲנִי רִאשִׁיתָהּ, וְרְבוּצָה כְּכֹלָּ! לֹא קִשְׂיָא: כָּאן — בְּמִקְדָּשׁ רִאשׁוֹן, כָּאן — בְּמִקְדָּשׁ שֵׁנִי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא כא, ב. ע' וחי"ג (לב, ב. לג, א). ובח"ב (רעא, א). [כ].

18

אש בצורת אריה

Зоар говорит, что огонь, сошедший на жертвенник, явился в образе огромного льва, припавшего над жертвоприношением. Альтер Ребе использует этот образ, говоря о лве трепета.

ספר זוהר, צו י"ז:קכ"ג-ט:קל"ד Zohar, Tzav 17:123-19:134

19

דאכיל כל קרבנין

Зоар описывает образ льва, сошедшего свыше и припавшего к жертвеннику, чтобы пожирять жертвоприношения, пока Израиль был достоин этого. Альтер Ребе приводит эту фразу.

זח"א ו, ב Zohar I, 6b

זח"ב רעה, 278a Zohar II, 278a

זח"ג יז, א Zohar III, 17a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ו, ב. זח"ב רעה, א. זח"ג יז, א. ועוד.

20

אל דמי לך

«Б-г, не молчи». Зоар истолковывает эти слова как призыв, который не прекращается, а Альтер Ребе относит их к жизненной силе, пребывающей в мирах и жаждущей своего источника.

תהילים פ"ג:ב Psalms 83:2

אַל־קִים אֶל־דְּמִיִּלְךָ אֶל־תַּחֲרֹשׁ וְאֶל־תִּשְׁקֹט אֵל:

О Б-г, не молчи; не безмолвствуй и не оставайся в покое, о Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פג, ב.

21

קארי תדיר ולא שכיר

Зоар говорит, что Цедек «постоянно взывает» к сияющему зеркалу «и никогда не умолкает», приводя слова: «Б-г, не молчи». Альтер Ребе использует этот образ, говоря о непрестанной жажде жизненной силы в мирах.

ספר זוהר, תרומה כ"ה:רנ"א-25:251-26:261 Zohar, Terumah 25:251-26:261

כ"ו:רס"א

Кроме того, когда сказано: «Праведность зовёт к своей ноге», возникает вопрос: кто кого зовёт? Ответ таков: «Праведность» зовёт сияющее зеркало, всегда яркое и лучезарное, как написано: «Не молчи, о Б-г; не безмолвствуй и не оставайся в покое, о Б-г» (Пс. LXXXIII, 1). Теперь Святой озарил Своим светом наш путь ради моего сына Элеазара, который низвёл на нас высший свет, и он не померк. Счастлива доля праведников в этом мире и в мире грядущем».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

22

עולם מלשון העלם

О словах «Он также вложил олам в их сердце» (Экклезиаст 3:11) мидраш говорит, что העלם означает сокрытие: Б-г скрыл от них Явное имя. В примечании «Кеот» показано, что в другом месте Альтер Ребе приводит

этот мидраш, истолковывая слово олам как helem — сокрытие.

קוחלת רבה ג'י"א-י"ב Kohelet Rabbah 3:11-12

אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְּעֵתוֹ, אָמַר רַבִּי תַנְחוּמָא בְּעוֹנָתוֹ נִבְרָא הָעוֹלָם, לֹא הָיָה רָאוּי לְהִפְרָאוֹת קִדְּם לָכֵן, אֲלֵא לְשַׁעֲתוֹ נִבְרָא, שְׁנֵאמַר: אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְּעֵתוֹ. אָמַר רַבִּי אֲבָהוּ מִכָּאן שֶׁהָיָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בּוֹנֵה עוֹלָמוֹת וּמַחְרִיבֵן, בּוֹרֵא עוֹלָמוֹת וּמַחְרִיבֵן, עַד שֶׁבָּרָא אֶת אֱלוֹ וְאָמַר דִּין הַנִּיזִין לִי, יִתְהוֹן לֹא הַנִּיזִין לִי. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר זֶה הִפְתָּח פֶּתוּחַ עַד הַתְּהוֹם, שְׁנֵאמַר (בְּרַאשִׁית א, לא): וַיֵּרָא אֱלֹקִים אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה טוֹב מְאֹד, אֱלוֹ אַחֵר אָמַר אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְּעֵתוֹ, ...

"He made everything beautiful in its time; the world, too, He has placed in their heart, but so that man will not discover the work that G-d has performed from beginning to end" (Ecclesiastes 3:11). "He made everything beautiful in its time." Rabbi Tanhuma said: The world was created at its appointed time; it was not fit to have been created earlier, but at its proper time it was created, as it is stated: "He made everything beautiful in its time." Rabbi Abbahu said: From here [it is derived] that ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

פסחים נ' א:6 Pesachim 50a:6

וְרַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן לֹוֹי אָמַר: אֱלוֹ בְנֵי אָדָם שִׁיקְרִין הֵן בְּעוֹלָם הָזֶה, וּקְפוּיִין הֵן לְעוֹלָם הַבָּא. כִּי הָא דְרַב יוֹסֵף בְּרִיָּה דְרַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן לֹוִי חָלַשׁ וְאִתְנַגֵּיד, כִּי הָדָר, אָמַר לְקָה אֲבוּה: מַאי חֲזִית? אָמַר לְקָה: עוֹלָם הַפּוֹךְ רְאִיתִי, עֲלִיוֹנִים לְמַשָּׁה, וְתַחְתּוֹנִים לְמַעְלָה. אָמַר לוֹ: בְּנִי, עוֹלָם בְּרוּר רְאִיתִי. וְאַנּוּן הִיכִי הָתֵם? כִּי הִיכִי דְאִיתּוּ אֲנִי הָתֵם, הִכִּי אִיתְּנִין הָתֵם.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ל' הת"ז (תמ"ב). [כ]. לעיל פ' במדבר ה, ג מביא בשם קה"ר ג, יא. וראה ביאורו להצ"צ כרך א ע' שנה שמציין לגמרא פסחים נ, א.

23

קארי תמיד ולא שכיר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א (פו, א). ח"ב (קמ, א). [כ].

24

לאור באור החיים

Элиу говорит, что Б-г возвращает человека из ямы, «чтобы озарить его светом жизни». Альтер Ребе заимствует эту фразу, говоря о естественном стремлении души вверх.

איוב ל"ג:30 Job 33:30

לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִנִּי־שִׁחַת לְאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים:

To bring back his soul from the pit, That he may be enlightened with the light of the living.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ואהבה זוטא

В конце этого послания Альтер Ребе пишет, что один аспект величия Б-га порождает великую любовь (ахава раба), а другой — малую любовь (ахава зута), подобно тому как один аспект порождает низший трепет, про-

являющийся как «ужас и страх», а другой — высший трепет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' זח"ב (רנד, ב). וע' באגה"ק סו"ס טו. [כ].

26

ואהבה זוטא

В «Зоаре» говорится о том, кто дополняет «малую любовь» (ахава зута) «великой любовью». Алтер Ребе называет любовь, рождающуюся внутри миров, «малой любовью».

Zohar, Pekudei 51:663-674 תערי"ג-תרס"ג

27

ועל דמות . . כמראה אדם

Над сводом Йехезкель увидел подобие престола, «а над подобием престола — подобие, как вид человека». Алтер Ребе отождествляет этого «человека» с знатоками Торы.

Ezekiel 1:26 יחזקאל א' כ"ו

וממעל לרקיע אשר על-ראשם כמראה אבן-ספיר דמות כסא ועל דמות חכסא דמות כמראה אדם עליו מלמעלה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, כו.

28

דחינו מארי דאורייתא

Здесь цитируются слова из Tikkunei Zohar 1b:4-5; отрывок приведён ниже.

Tikkunei Zohar 1b:4-5 תיקוני זוהר א' ב:ד-ה' 5-4

... ובגין דא דיו לעבד למחוי כרביה, ולית לחם אלא אורייתא, האי גרם למארי תורה דאלין מתתרכין. וקאח איהו מארי מתיבתא מארי מדרש מארי תורה, דגם צפור מצאה בית (תהלים פד ד), בית דנשמעין בקה פתגמי אורייתא, דבאתר דאית תמן תורה דאיהו עמודא דאמצעיתא, גם צפור מצאה בית תמן, ובגין דא אוקמוה רבנן כל בית שאין נשמעין בו דברי תורה לסוף תתרכב. ואלין דנשמעין דברי תורה בהון אתקריאו ביצים אפרחים כנים, ביצים מארי ...

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (א, ב).

29

ושס"ה גידים משא"כ אברי בהמה

В рукописи читается: «тогда как конечности и жилы скота» (אברי בהמה וגידיו), то есть противопоставление распространяется не только на конечности, но и на жилы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהכת"י (ראה להלן בהוספות ברשימת הכת"י): משא"כ אברי בהמה וגידיו.

30

שאהוי"ר הם רק גדפין

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הרח"ו בשער היחודים פ"א. וראה ת"ז ת"י.

31

כי הי' אלקיר אש אוכלה הוא

«Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий, Б-г ревнитель». Альтер Ребе относит эти слова к раскрытию, которое поглощает жертвоприношения.

Deuteronomy 4:24 דברים ד': כ"ד

כי Havayah אלקיר אש אוכלה הוא אל קנא:

Ибо Б-г, Вс-вышний твой, есть огонь пожирающий, Б-г ревнитель.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, כד.

АВЗАЦ 2

32

ואני בער ולא אדע

Асаф говорит: «Я был неразумен и не знал; я был [словно] скот перед Тобой». Альтер Ребе понимает множественное число «скот» как указание на второй, более высокий уровень «скота».

Psalms 73:22 תהילים ע"ג: כ"ב

ואני בער ולא אדע בהמות הייתי עמך:

Но я был неразумен и невежда; был я как скот пред Тобою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 18:11 Tanya, Likkutei Amarim י"ח:יא

ולכן, כל ישראל, אפילו הנשים ועמי הארץ, הם מאמינים בה', שהמונה היא למעלה מן הדעת וההשגה, כי "פתי יאמינו לכל דבר, וערום לבין וגו'", ולגבי הקדוש-ברוך-הוא, שהוא למעלה מן השכל והדעת ולית מחשבה תפיסה בקה כלל - הכל כפתיים אצלו יתברך, פדכת"ב: "ואני בער ולא אדע, בהמות הייתי עמך, ואני תמיד עמך וגו'", כלומר, שבה שגני "בער" ו"בהמות" - "אני תמיד עמך".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כב. תניא פי"ח. ת"א עו, א [כ].

33

בהמות לשון רבים

В «Тании» множественное число «звери» объясняется сходным образом: перед Б-гом даже высший Даат, включающий Хесед и Гвуру, подобен зверям и телесному действию, как сказано: «Ты всё соделал с мудростью»; он называется «великим зверем» (бегема раба) и соответствует имени Бан, числовое значение которого равно числовому значению слова «бегема»; этот уровень предшествует Ацилуту.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וע' בסש"ב ספמ"ו [כ].

34

שכל הפרצופים

Примечание отсылает к маамару в «Ликутей Тора», глава Эмор, где приводится это учение из «Эц Хаим» о двух уровнях «сосцов зверя»; на «Сефарии» это место не удалось установить.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל פי אמור בד"ה והניף האי' [כ]. וראה סה"מ תרל"ו ח"ב ע' שנו.

35 כמו למשל מלך בשר ודם

В этом маамаре Ребе Маараш приводит притчу о земном царе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא בד"ה וזאת התרומה — תרל"ד ע' קלג.

36 וכולא . . כלא חשיבא קמיה

Зоар описывает Б-га как корень всех миров, перед которым всё считается ничем. Альтер Ребе использует это выражение применительно к уровню, окружающему все миры.

Zohar I, 11b, ח"א י"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א י"א, ב.

37 הן שמים לא זכו בעיניו

Элифаз говорит, что даже небеса не чисты в глазах Б-га. Альтер Ребе приводит эти слова, показывая, что даже высшие миры ничтожны перед Ним.

איוב ט"ו: ט"ו Job 15:15

הן בקדשו לא יאמין ושמים לא זכו בעיניו:

Behold, He putteth no trust in His holy ones; Yea, the heavens are not clean in His sight.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב טו, ב.

38 כי ההרים ימוש

«Ибо горы отступят и холмы поколеблются, но милость Моя не отступит от тебя». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих, говоря о сострадании, которое распространяется даже на Ган Эден.

ישעיהו נ"ד: י"א Isaiah 54:10

כי ההרים ימוש והגבעות תמוטצנה וחסדי מאתך לא ימוש וברית שלומי לא תמוט אמר מרחמה ה'

Ибо горы сдвинутся, и холмы поколеблются, но милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, говорит Вс-вышний, милующий тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39 שצדיקים יושבים ונהנים מזיו השכינה

Рав учил, что в грядущем мире нет ни еды, ни питья, но праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины. Альтер Ребе называет это лишь сиянием, исходящим от Б-га.

ברכות י"א: א: י"ב Berachot 17a:12

מרגלא בפומיה דרב: לא כעולם הזה העולם הבא. העולם הבא אין בו לא אכילה ולא שתיה ולא פריה ורביה ולא משא ומתן ולא קנאה ולא שגאה ולא תחרות, אלא צדיקים יושבין ועטרותיהם בראשיהם ונהנים מזיו השכינה, שנאמר: "ויחזו את האלקים ויאכלו וישתו".

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, нена-

висти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сиянием Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יז, א.

40 בחיי עדן שלמע' מבחי' גן

В Талмуде говорится, что Эден — это то, «чего не видел глаз», и в доказательство приводятся слова: «из Эдена выходила река, чтобы орошать сад»; из этого следует, что сад и Эден — две разные вещи. Альтер Ребе помещает Эден выше сада.

ברכות ל"ד ב: כ"ו-כ"ז Berachot 34b:26-27

ושמא תאמר: הוא גן, הוא עדן, תלמוד לומר: "וְנָהָר יוֹצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגָּן". גן לחוד ועדן לחוד. תנו רבנן: מעשה שחלה בנו של רבן גמליאל. שגר שני תלמידי חכמים אצל רבי חנינא בן דוסא לבקש עליו רחמים. כיון שראה אותם, עלה לעליה, ובקש עליו רחמים. בירידתו אמר להם: לכו, שחלצתו חמה. אמרו לו: וכי נביא אתה?! אמר להן: לא נביא אנכי ולא בן נביא אנכי, אלא כך מקובלני: אם שגורה תפלטני כפי — יודע אני שהוא מקובל, ...

But perhaps thou wilt say that the Garden is the same as Eden ! Therefore there is a teaching to tell thee, "And a river went out of Eden to water the Garden" (Gen. ii. 10). Hence the Garden and Eden are distinct. Our Rabbis have taught : It once happened that the son of Rabban Gamaliel was ill. He sent two disciples of the wise to R. Hannina b. Dosa to pray on his behalf. When he saw them, he ascended to an upper chamber and prayed on his ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות לד, ב.

41 כולם בחכמה עשית

«Как многочисленны дела Твои, Авая! Всѣ Ты создал мудростью». Альтер Ребе понимает это так: даже Хохма считается «созданием» по отношению к Б-гу.

תהילים ק"ד: כ"ד Psalms 104:24

מה רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית מלאה הארץ קנינה:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, כד.

42

Песнь у моря начинается словами: «Буду петь Авая, ибо Он высоко превознесён». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих, говоря о сокрытом мире.

שמות ט"ו: א: Exodus 15:1

אז ישיר־משח ובני ישראל את־השירה הזאת Havayah ויאמרו לאמר אשירה Havayah כי־גאה גאה סוס ורכבו רמה כים:

Тогда воспели Моисей и сыны Израиля эту песнь Вс-вышнему и сказали: Буду петь Вс-вышнему, ибо Он

превознесся; коня и всадника его Он поверг в море.
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

43 אני ה' לא שניתי

«Ибо Я, Авая, не изменился». Альтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать, что искра в душе принадлежит неизменной Б-жественности.

מלאכי ג': Malachi 3:6

כי אני ה' לא שניתי ואֲתֶם בְּנֵי־עֵקֶב לא כְּלִיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג', ו.

44 אתה הוא קודם שנבנה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח התפלה.

45 אי עבד בגין יקרי

О словах «весь его труд, которым он трудится под солнцем» Зоар говорит, что даже труд в Торе, если он совершается ради людей или ради собственной чести, — это труд «под солнцем». Альтер Ребе цитирует эти слова.

זח"א רכג, Zohar I, 223b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א רכג, ב. מובא בתניא ר"פ מ.

46 מתחת השמש שהכל הבל ורעות רוח

«Я видел все деяния, совершаемые под солнцем, и вот, всё — суета и погоня за ветром». Альтер Ребе относит эти слова к изучению Торы ради собственного возвеличивания.

קהלת א': Ecclesiastes 1:14

ראיתי את־כָּל־הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וְהִנֵּה הֶכֶל הֶבֶל וְרֵעוֹת רוּחַ:

I have seen all the works that are done under the sun; and, behold, all is vanity and a striving after wind.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עפ"י קהלת א, יד.

47 כי טל אורות טלך

«Твои умершие оживут... ибо Твоя роса — роса света». В этом стихе воскресение мёртвых связано с росой.

ישעיהו כ"ו: Isaiah 26:19

יְחִי מִתֵּיב נִבְלָתִי יְקוּמוּן הַקִּיצוֹ וְרָגְנוּ שְׁכֵנֵי עֵפֶר כִּי טַל אֹרֶת טַלְךָ וְאַרְצִי רִפְאִים תִּפְּיֵל:

Твои мёртвые оживут, мои тела восстанут — пробудитесь и пойте, обитатели праха, — ибо роса Твоя — как роса света, и земля извергнет тени.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י כו, יט.

48 טלא דנטיף מפומא דעתיקא כו

Идра Раба говорит, что роса капает с черепа Атика, что этой росой пробудятся умершие и что это ман, перемолотый для праведников; в подтверждение приводятся слова «И поднялся слой росы». Альтер Ребе цитирует образ росы, исходящей от Атика, из Зоара.

זח"ב סא, Zohar II, 61b

זח"ג קכה, Zohar III, 128b

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים: Tanya, Likkutei Amarim 36:5
ל"ו:ה'

... מאור פניו יתברך, אלא התכלית הוא עולם הזה התחתון, שכן עזה ברכונו יתברך, להיות נחת רוח לפניו יתברך, כד אתכפין סטרא אחרא ואתהפך השוכא לנהורא – שפאיר אור ה' אינסוף ברוך־הוא במקום החשך והסטרא אחרא של כל עולם הזה כולו, ביתר שאת ויתר עז ויתרון אור מן החשך, מהארתו בעולמות עליונים, שפאיר שם על ידי לבושים והסתר פנים, המסתירים ומעלימים אור־אינסוף ברוך־הוא שלא יפלטו במציאות.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב סא, ב. זח"ג קכה, ב ועוד. בסה"מ תרלד ע' קלד מוסיף "אשר זה יוכל להיותו גם בעודו בעוה"ז בגוף כמ"ש במ"א שטל תורה מחי' בגוף, וגם המתים יחיו מבחי' הטל הזה", עכ"ל. וראה תניא ספ"ו. מאמרי אדהאמ"צ במדבר ח"ב ע' שנו ואילך. וראה בהנסמן שם.

49 ונגלה כבוד ה'

«Слава Авая откроется, и всякая плоть увидит вместе». Альтер Ребе относит эти слова к раскрытию, которое приведёт к воскресению мёртвых.

ישעיהו מ"ה: Isaiah 40:5

וְנִגְלָה כְּבוֹד ה' וְרָאוּ כָּל־בָּשָׂר יְחָדוּ כִּי פִי ה' דִּבֶּר:

И откроется слава Вс-вышнего, и всякая плоть увидит её вместе, ибо уста Вс-вышнего изрекли это».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מ, ה.

50 קיסטא דחיותא

Зоар говорит, что во сне душа восходит, и с телом остается лишь след «меры жизни» сердца (киста де-хайута). Альтер Ребе употребляет это выражение для обозначения той малой доли жизни, которая сохраняется даже в умерших.

זח"א פג, Zohar I, 83a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א פג, א.

51 ויתן את רשעים קברו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נג, טו.

52

וַיֵּתֶן אֶת רִשְׁעֵיהֶם קְבֹרָה

«И назначил ему могилу со злодеями». Альтер Ребе приводит эти слова как указание на то, что злодеи причисляются к умершим.

Isaiah 53:9 ט"ז:שעיהו

וַיֵּתֶן אֶת־רִשְׁעֵיהֶם קְבֹרָה וְאֶת־עֲשִׂיר בְּמִתּוֹ עַל לֹא־חֶמֶס עָשָׂה וְלֹא מְרֵמָה בְּפִיו:

And they made his grave with the wicked, And with the rich his tomb; Although he had done no violence, Neither was any deceit in his mouth.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53

רִשְׁעִים בְּחַיֵּיהֶם קְרוּיִם מֵתִים

Талмуд толкует слова «мертвые ничего не знают» как относящиеся к злодеям, которых еще при жизни называют мертвыми. Альтер Ребе применяет это к душе, связанной с мирской суетой.

Berakhot 18b:3 ג'ג:ברכות

"וְהַמֵּתִים אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָּה" — אֵלּוּ רִשְׁעִים, שֶׁבְּחַיֵּיהֶן קְרוּיִין "מֵתִים", שֶׁנֶּאֱמָר: "וְאֵתָהּ חָלַל רֶשַׁע נָשִׂיא יִשְׂרָאֵל". וְאִי בְּעֵית אֵימָא, מְהֵרָא: "עַל פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ עַל פִּי שְׁלֹשָׁה עֵדִים יוֹמֵת הַמֵּת", הִי הוּא! אֲלֵא, הַמֵּת מְעִיקָרָא.

'But the dead know not anything' — this refers to the wicked who are called dead in their life-time; as it is said, 'And thou, O wicked one, thou art slain, the prince of Israel' (Ezek. xxi. 30). "Or if thou wilt, derive it from the following : "At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall the dead be put to death" (Deut. xvii. 6). But he is alive ! Nay, he is accounted as dead from the beginning.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יח, ב. וראה ליקוט פ"י לאגה"ק — חסידים סי' ז.

54

שֶׁאִפִּילוּ הַחַיִּים שֶׁבָּהֶם

В «Игерет а-Тшува» объясняется, что слова «злодеи при жизни своей называются мертвыми» означают: сама их жизнь происходит из области смерти и нечистоты. В той же главе говорится о пробуждении высшей милости к Б-жественной душе, упавшей «с высокой крыши в глубокою яму».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אגה"ת פ"ז.

55

חֶלֶק אֱלֹהֵי-הַמַּמְעַל

Иов говорит о «доле Б-га свыше». Альтер Ребе использует это выражение применительно к искре Б-жественности в душе.

איוב ל"א:ב' Job 31:2

וְמָה חֶלֶק אֱלֹהֵי מַמְעַל וְנִחַלֵּת שְׂדֵי מִמְרָמִים:

Ибо какова доля мне от Б-га свыше, и наследие от Вс-вышнего с высот?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לא, ב.

56

הִי הוּא וְהִיא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיוט וכל מאמינים.

АБЗАЦ 4

57

כֶּשֶׁמן הַטּוֹב . . יוֹרֵד עַל הַזֶּקֶן

«Как доброе масло на голове, стекающее на бороду, на бороду Аарона». Альтер Ребе понимает стекающее по бороде масло как великую милость, нисходящую через Тринадцать атрибутов.

Psalms 133:2 ג'ב:תהילים

כֶּשֶׁמן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֵרֵד עַל־הַזֶּקֶן וְקוֹרְאָהֶרן שִׁירַד עַל־פִּי מְדוּתִיו:

Это — как драгоценное масло на голове, стекающее по бороде, по бороде Аарона, стекающее на края его одежд;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלג, ב.

58

אִיהוָה שֶׁמן וְאִיהוָה טַל

Зоар спрашивает, почему в псалме сначала говорится о масле, а затем о «росе Хермона», и отвечает: «Это масло и это роса» — роса, которую Святой изливает из высшего масла. Альтер Ребе цитирует эти слова, как отмечено в самом тексте.

ספר הזהר, לך לך כ"ד:ר"ס-25:266-24:260 Zohar, Lech Lecha

It is true, the immediate comparison in the passage is with dew, not oil, but the two mean the same thing, as this dew was distilled by G-d from the supernal oil.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

59

וּבְפִי אִמּוֹר (בְּדַעַ"ד ע"א)

Маамар о Йом-Кипуре, приведенный позднее в «Ликутей Тора» и цитируемый в примечании в связи с двумя уровнями бороды; его не удалось обнаружить на Sefaria.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן דרושים ליוהכ"פ ע"א, ב. מובא באוה"ת בראשית כרך ו' תתסח, ב "שיש ב' בחי' ביי"ג מדה"ר הא' השערות עצמן ומשם שורש אימא, והבי' בחי' פנימי' שבתוך חלל השערה והוא כענין כשמן הטוב כו' יורד על הזקן". וראה גם יהל אור ע' רכט.

60

וּשְׁבַט לוי הַכּוֹלֵל כּוֹלָם

Беседа Ребе, приведенная в примечании в связи с тем, что колено Леви включает все колена.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"ט ע' 311.

61

אוֹמְרִים סְלִיחוֹת

В примечании через «Ликутей сихот» приводится «Седер Элиягу Зута» (конец гл. 23) о произнесении слихот: «Святой, благословен Он, открыл... в стихе: „И

прошел Авая» — стихе, предваряющем Тринадцать атрибутов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

גילה הקב"ה . בפסוק ויעבור ה' גי' (סדר אלי' זוטא ספכ"ג). וראה ע"ח מס' אלול פ"א מ"ד — לקו"ש ח"ט ע' 311.

62 ולכן אומרים סליחות וי"ג מדות מר"ה אלול

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

טושי"ע או"ח רסתקפ"א.

63 אומרים סליחות וי"ג מדות מר"ה אלול ואילך

В «Шулхан Арухе» записан обычай вставать до рассвета, чтобы произносить сличот и молитвенные просьбы от Рош Ходеш Элула до Йом-Кипура; Рема отмечает обычай ашкеназов. Альтер Ребе связывает этот обычай с пробуждением великой милости в это время года.

שולחן ערוך, אורח חיים 581:10 Shulchan Arukh, Orach Chayim 581:10
תקפ"א:

דיני ימי תחנונים וערב ראש השנה. ובו ד' סעיפים: נוהגים לקום באשמורי' לומר סליחות ותחנונים מראש חדש אלול ואילך עד יום הכפורים: הגה ומנהג בני אשכנז אינו כן אלא מראש חודש ואילך מתחילין לתקוע אחר התפלה שחרית ויש מקומות שתוקעין ג"כ ערבית ועומדים באשמורת לומר סליחות ביום א' שלפני ר"ה ואם חל ר"ה ב' וג' אז מתחילין מיום א' שבוע שלפניו (מנהגים) ואבל אסור לצאת מביתו כדי ליכנס לבהכ"נ לשמוע הסליחות מלבד בערב ר"ה שמרבים סליחות יכול האבל ליכנס לבהכ"נ (פסקי מהרי"א סי' קל"ג) וידקדקו לחזור אחר ש"ץ היותר הגון ...

Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain)

64 בכמה ביכלאך

В нескольких рукописных сборниках читается: «и поэтому некоторые имеют обычай произносить сличот начиная с Рош-Ходеш», тогда как в печатном тексте сказано: «и поэтому мы произносим сличот и Тринадцать атрибутов начиная с Рош-Ходеш элула».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ולכן יש נוהגים לומר סליחות מר"ה — לקו"ש ח"ט ע' 311. וראה שם ע' 458.

אבזאצ 5

65 רחמיך רבים ה' כמשפטך חייני

«Велики милости Твои, Авая; по судам Твоим оживи меня». Альтер Ребе понимает это так: великая милость дарует жизнь даже там, где царит суд.

תהילים קי"ט:156 Psalms 119:156

רַחֲמֶיךָ רַבִּים הָיָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי:

Great are Thy compassions, O L-RD; Quicken me as Thou art wont.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיט, קנו.

66

כי אברהם לא ידענו

«Ибо Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Авая, — наш Отец». Альтер Ребе понимает слова «Авая — наш Отец» как указание на великую милость — уровень, которого праотцы не знали.

ישעיהו ס"ג:16 Isaiah 63:16

כִּי־אַתָּה אֲבִינוּ כִּי אֲבִרְהָם לֹא יָדַעְנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָכִירְנוּ אֶתָּה ה' אֲבִינוּ גְּאֻלָּנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סג, טז.

67

אומרים בעשי"ת אבינו מלכנו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

או"ח סי' תרב ברמ"א שם.

68

אומרים בעשי"ת אבינו מלכנו

Рема пишет, что в Десять дней тшуву молитву «Авину Малкейну» произносят вечером и утром, кроме Шабата. Альтер Ребе связывает этот обычай с великой милостью, выраженной словами «Авая — наш Отец».

שולחן ערוך, אורח חיים 602:10 Shulchan Arukh, Orach Chayim 602:10
ת"כ:

סדר עשרת ימי תשובה. ובו סעיף אחד: הגה ומתענים למחרת ראש השנה (טור) והוא תענית צבור בכל הימים שבין ראש השנה ליום הכפורים מרבים בתפלה ובתחנונים: הגה ואומרים אבינו מלכנו ערב ובוקר מלבד בשבת (טור) ואפילו אם יש מילה שאין אומרים תחנון אפ"ה אומרים אבינו מלכנו (מנהגים) ואומרים בכל יום ג"פ וידי קודם עלות השחר מלבד בעי"כ שאין אומרים אותו אלא פעם אחד (רוקח) ואין נותנין חרם וכן אין משביעין אדם בב"ד עד אחר יום כפור (מהרי"ל) אין מקדשין הלכנה עד מוצאי יו"כ ושבת שבין ר"ה ליו"כ) המנהג לומר בו ...

Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain)

69

האבות שהן הן המרכבה

Реш Лакиш говорит: «Праотцы сами были Колесницей», поскольку Писание описывает, как Б-г стоит над каждым из них. Альтер Ребе говорит, что даже их уровень ниже уровня «Авая — наш Отец».

בראשית רבה מ"ו:6 Bereshit Rabbah 47:6

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הו"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא': ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознесся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попроситься с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: „Позвольте мне прежде попроситься с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами“. Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: „Владыка вселенной, мне нужно поговорить с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Zohar III, 257b, ח"ג רנו,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר מז, ו. פב, ו. זח"ג רנו, ב.

70

וְשָׁמִי ה' לֹא נִדְעָתִי לָהֶם

Б-г говорит Моше, что Он являлся Аврааму, Ицхаку и Якову, «но именем Моим Авая Я не открылся им». Алтер Ребе понимает это так: праотцы не были связаны с уровнем великой милости.

שמות ו':ג Exodus 6:3

וְאָרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שְׁדֵי וְשָׁמִי ה' לֹא נִדְעָתִי לָהֶם:

И Я явился Аврааму, Ицхаку и Якову как Б-г Всемогуший, но именем Моим, Авайе, Я не открылся им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ו, ג.

71

אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ אֲבוֹתַיךְ

В Мидраше говорится, что благодаря заслуге Моше Израиль ел ман, «которого не видели святые праотцы»; в подтверждение приводятся слова: «которого не знали ты и которого не знали отцы твои». Алтер Ребе ссылается на это, говоря о том, что праотцы не знали мана.

במדבר רבה א':ב Bamidbar Rabbah 1:2

72

בְּקֶה"ר כִּפ' בְּרֻבּוֹת הַטּוֹכָה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ה, יא.

73

בְּרֻבּוֹת הַטּוֹכָה

Комментируя слова «Когда умножается имущество», Мидраш спрашивает, как ман можно было назвать голодом («Он смирял тебя и давал тебе голодать»), и отвечает, что видеть свою пищу — часть насыщения. Алтер Ребе приводит это среди мидрашей о мане.

קוהלת רבה ה':10 Kohelet Rabbah 5:10

בְּרֻבּוֹת הַטּוֹכָה רַבּוֹ אוֹכְלִיהָ, רַבִּי חֲנַנְיָה וְרַבִּי יוֹנָתָן שָׁאֲלוּ לְמַנָּחם טַלְמִינָא וְרַבִּי בְּרַכְיָה בָּשָׂם רַבִּי יוֹסִי בֶן חֲנַנְיָה אָמַר שְׂאֵל לֹו מַנָּחם טַלְמִינָא, מִהוּ דִין (דְּבָרִים ח, ג): וְיַעֲקֹב וְיִרְעָבָה, וְכִי מֵאֲכָל רַעֲבֹון נָתַן לָהֶם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הֵמָּן לְיִשְׂרָאֵל. מָה עָשָׂה הַכִּיָּא לְפָנָיו שְׁנֵי קְשׁוּאִין

אחת שלמה ואחת שבורה, אמר הקדא שלימתא היא בכמה, אמר לקה בתרין מנה, והקדא תבירא בכמה, אמר לקה בחד מנה, אמר לון לית טופא דקדא דהיא מתעביר בהקדא. אמר להם לא דומה, ...

“With the increase of good, those who consume it increase; what use is there for its owner, other than the sight of his eyes?” (Ecclesiastes 5:10). “With the increase of good, those who consume it increase” – Rabbi Hananya and Rabbi Yonatan asked Menaḥem the confectioner, and Rabbi Berekhya said in the name of Rabbi Yosei ben Hananya: Menaḥem the confectioner asked them: ‘What is that [which is stated]: “He afflicted you and starved you” (Deuteronomy 8:3)? Was the manna that the Holy One blessed be He gave to the ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

74

אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ אֲבוֹתַיךְ . . לַמַּעַן הוֹדִיעַךְ

«Который питал тебя маном в пустыне, которого не знали отцы твои». Алтер Ребе понимает эти слова так: праотцам не был известен уровень мана.

דברים ח':טז Deuteronomy 8:16

הַמֵּאֲכֹלךְ מִן בְּמִדְבָּר אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֲבֹתֶיךָ לַמַּעַן עֲנִתְךָ וְלַמַּעַן נִסְתָּךְ לְהִיטִיבָהּ בְּאַחֲרֶיךָ:

Который питал тебя в пустыне манною, которой не знали отцы твои, чтобы смирить тебя и испытать тебя, чтобы впоследствии сделать тебе добро;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ח, טז, ה, ג.

75

לַמַּעַן הוֹדִיעַךְ כִּי לֹא עַל הַלֶּחֶם לִבְדּוֹ יַחִיהַ

Манна была дана «чтобы ты познал: не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Авая». В этом абзаце объясняется вторая часть стиха.

דברים ח':ג Deuteronomy 8:3

וַיַּעֲנֶה וַיֹּרְעֵבךָ וַיֹּאכֲלֶךָ אֶת־הַמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּ אֲבֹתֶיךָ לַמַּעַן הוֹדִיעַךְ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לִבְדּוֹ יַחִיהַ הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצֵא פִי־ה' יַחִיהַ הָאָדָם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76

כָּל הָאוֹמֵר אֵין לִי אֶלָּא תּוֹרָה

Раби Йосей учит, что тот, кто говорит, будто у него есть только Тора, не имеет даже Торы, ибо слова «изучайте их и исполняйте» соединяют изучение с действием. Алтер Ребе приводит это учение, объясняя слова «не одним хлебом».

יבמות ק"ט ב:ד-ה Yevamot 109b:4-5

עֲרַבִי שְׁלִצִיוֹן — דְּעָבְדִי שְׁלוֹף דּוּץ. תּוֹקֵעַ עֲצָמוֹ לְדַבֵּר הַלָּכָה — דְּתַנִּינָא, רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ תּוֹרָה — אֵין לוֹ תּוֹרָה. פְּשִׁיטָא! אֵלָּא: כָּל הָאוֹמֵר אֵין לוֹ אֵלָּא תּוֹרָה — אֵין לוֹ אֵלָּא תּוֹרָה. הָא נִמֵּי פְּשִׁיטָא!

אֵלָא דְאַפִּילוּ תוֹרָה אֵין לוֹ. מַאי טַעְמָא? אָמַר רַב פֶּפֶא, אָמַר קָרָא: "וְלִמְדַתְּם וְעִשִּׂיתֶם" — כָּל שִׁישְׁנוּ בַּעֲשִׂיָּה יִשְׁנוּ בְּלִמְדָּה, כָּל שִׁישְׁנוּ בַּעֲשִׂיָּה אֵינוּ בְּלִמְדָּה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות קט, ב.

77

שעל דמות הכסא

Йехезкель увидел: «над подобием престола — подобие, видом своим подобное человеку». Алтер Ребе отождествляет этого высшего Человека с «человеком», который живёт тем, что исходит из уст Б-га.

Ezekiel 1:26 יחזקאל א' כ"ו

וּמַמַּעַל לְרִקְיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם כְּמֶרְאָה אֲבֹר־סִפִּיר דְּמוּת כֶּסֶּא וְעַל דְּמוּת כֶּסֶּא דְּמוּת כְּמֶרְאָה אָדָם עָלָיו מְלֻמָּעָה:

A над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; a над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78

ישראל מפרנסין לאביהן שבשמים

В Зоаре сказано, что трапеза Царя ожидает трапезы Его слуг, «и так мы учим: Израиль поддерживает своего Отца на Небесах». Алтер Ребе приводит это в связи с высшим Человеком, который получает «жизнь» от Израиля.

Zohar III, 7b ז' כ"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג ז', ב. שהש"ר א, סד"ה לסוסתי. יל"ש רמז תיח.

79

כי על כל מוצא פי

Зоар объясняет слова «всем, что исходит из уст Авая» как голос, исходящий из своего источника, который называется шофаром. Алтер Ребе отсылает к этому объяснению смысла стиха.

Zohar, Yitro 19:297-311 ספר הוהר, יתרו י"ט:רצ"ז-ש"י

According to R. Simeon, the "voice of the trumpet" is the "word which proceedeth out of the mouth of the L-rd" (Deut. 8, 3), by which "man lives". It is greater and stronger than all lower voices. On it depends all; it is called "great voice", and also a "still thin voice" (I Kings 19, 12), i.e. a clear though tiny light which illumines all things,

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

80

כי על כל מוצא פי

Зоар говорит, что дыхание, которое без усилия входит в уста человека и выходит из них, — это буква ה в слове «когда они были созданы»; о нём сказано: «всем, что исходит из уст Авая, живёт человек». Алтер Ребе отсылает к этому объяснению смысла стиха.

Zohar, Nasso 4:24-27 ספר הוהר, נשא ד' כ"ד-כ"ו

81

ואוריינתא וקוב"ה כולא חד

В Зоаре сказано: «а Тора — это Святой, благословен Он». Алтер Ребе приводит учение о том, что Тора и Б-г

едины, чтобы показать: Тора — это собственное слово Б-га.

Zohar I, 24a זח"א כד, א

Zohar II, 60a זח"ב ס, א

Zohar III, 93a זח"ג צג, א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א כד, א. זח"ב ס, א. זח"ג צג, א.

82

כל העוסק בתוי טל תוי מחייהו

В конце главы 36 «Тания» приводит это изречение: при даровании Торы на Синае Б-г оживил Израиль росой воскресения, которая является росой Торы; в будущем тело и мир будут очищены и воспримут раскрытие света Б-га через Тору.

Ketubot 112b כתובות קי"ב

Tanya, Likkutei Amarim 36:10 תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים

... והוא טל תורה שנקרא "עוֹז", כמאמר רבותינו זכרונם לברכה: "כל העוסק בתורה - טל תורה מחייהו כו"ו".

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז (יב, א. לח, ב. קנג, א. [תז"ח צו, ג]). ועי' כתובות קיב, ב. המשתמש. [כ]. ראה תניא ספלי"ו ובליקוט פירושים ומ"מ — חסידים שם.

83

כל העוסק בתורה טל תורה מחייהו

Тикуней Зоар связывает росу (טל), оживляющую мёртвых, с Торой и приводит слова: «Всякий, кто занимается росой Торы, — роса Торы оживит его». Алтер Ребе цитирует эти слова.

Tikkunei Zohar 12a:10 תקוני זוהר י"ב א'

אֲרָבָעִים מְלָקוּיֹת חֹסֵר חֵד כְּחֶשֶׁבֶן ט"ל. מֵאֵן דְּנִטִּיר לָהּ מִנִּיּוּהָ, נְחִית ט"ל עֲלֶיהָ, דְּאִיּוּ יוֹד"א וְאִי, ט"ל לְהַחֲיוֹת הַמֵּתִים, וְעֲלֶיהָ אוֹקְמוּהוּ רִבְּנָן דְּמִתְנִיתִין, כָּל הָעוֹסֵק בְּטַל תוֹרָה טַל תוֹרָה מְחִיּוּהוּ.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

84

טל תורה מחייהו שהוא מבחי סוכ"ע

Там Цемах Цедек перечисляет несколько мест в хасидут, где говорится о росе Торы, исходящей с уровня, окружающего все миры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באהו"ת פ' האזינו ע' אתרמג מצ"ן לכמה מקומות בדא"ח ע"ש.

85

Песнь Моше начинается словами: «Внимайте, небеса, и я буду говорить». Алтер Ребе отсылает к своему маамару об этом стихе, посвящённому росе Торы.

Deuteronomy 32:1 דברים ל"ב א'

הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֶדְבָּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

86

תול כטל אמרתי

«Пусть моё учение льётся, как дождь, речь моя струится, как роса». В стихе Тора уподобляется росе — это

| тема маамара, на который ссылается Альтер Ребе.

דברים ל"ב:2: Deuteronomy 32:2

יֵצֵרְךָ כַּמָּטֵר לִקְחֵי תֹזֶל כַּטֹּל אֶמְרָתִי כְשֶׁעִירִם עַל־דָּשָׁא וְכִרְבִּיבִים עַל־יַעֲשֶׂב:

Пусть оросится учение моё, как дождь, пусть речь моя стекает, как роса; как мелкий дождь на нежную траву и как ливни на зелень.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87

יְחִינּוּ מִיָּמִים

«Он оживит нас через два дня; на третий день поднимет нас». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих, говоря о росе Торы.

הושע ו':2: Hosea 6:2

יְחִינּוּ מִיָּמִים בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמְנוּ וְנִחְיָה לְפָנָיו:

Через два дня Он оживит нас, в третий день поднимет нас, и будем жить пред Ним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88

וְאֶעֱפֶיכָ וַיֹּאכִילֶךָ שְׁנֵתִיגֶשֶׁם עַד שְׂדֵכּוֹ בַּמְדּוּכָה

Маамар Ребе 5737 (1977), начинающийся стихом о манне «Вот, Я буду ниспосылать вам хлеб с небес», на который примечание ссылается в связи с превращением манны в физическую пищу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רֹאה ד"ה הַגָּנִי מִמַּטִּיר תְּשִׁלִּיז ס"ח.

89

שְׂדֵכּוֹ בַּמְדּוּכָה

Народ перемалывал ман в жерновах или толок его в ступе и варил. Альтер Ребе видит в этом указание на то, как небесный ман стал физической пищей.

במדבר י"א:8: Numbers 11:8

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר י"א, ח.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/eikev/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак